叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 机器(les Machines) 000001

2. 机器(les Machines) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

机器(Les Machines)
第1/2页

[lez] [məˈʃiːnz]
LES **MACHINES**
LES 机器

机器

[baɪ][dʒoʊ] [lʌv]
BY **JOE** **LOVE**
经过 乔 爱

作者：乔·洛夫

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] ['fʌŋkʃ(ə)n] " [laɪk] [məˈʃiːnz] " [ænd; ənd]
There **are** **human** **beings** **who** **function** **"** **like** **machines** **"** **and**
那里 是 人类 生物 WHO 功能 " 喜欢 机器 " 和

有些人行事"像机器一样"，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [məˈʃiːnz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] " ['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] " .
there **are** **machines** **which** **seem** **to** **be** **"** **almost** **human** **"** **.**
那里 是 机器 哪个 似乎 到 是 " 几乎 人类 " .

有些机器看起来"几乎像人一样"。

[soʊ] — [ðə; ðɪ]
So **—** **the**
所以 — 这

所以——

['prɑːbləm][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['mɜːrdər] , [ɔːr] [huː] [kə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]
problem **in** **this** **case** **was** **not** **murder** **,** **or** **who** **committed** **it**
问题 在 这 案件 曾是 不是 谋杀 , 或者 WHO 坚定的 它

本案的问题不在于谋杀，也不在于谁是凶手。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] " [məˈʃiːn] " [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] " ['hjuːmən] ['biːɪŋ] " .
but **who** **was** **the** **"** **machine** **"** **and** **who** **was** **the** **"** **human** **being** **"** **.**
但 WHO 曾是 这 " 机器 " 和 WHO 曾是 这 " 人类 存在 " .

但谁是"机器"，谁是"人"呢?

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [dɪ'sembər] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **December** **1954** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 十二月 - .

《如果世界》科幻小说，1954年12月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ðɪ][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ɑːn]['dʒænjueri][faɪv] , - ['izəbel] [smɪθ] [bɪ'keɪm] ['izəbel] [smɪθ] - .
On January 5 , 1997 Isobel Smith became Isobel Smith d'Larte .
在 一月 5 , - 伊莎贝尔 史密斯 成为 伊莎贝尔 史密斯 - .

1997 年 1 月 5 日，伊莎贝尔·史密斯更名为伊莎贝尔·史密斯·达特。

[ɑːn][noʊ'vembər] - , - ['izəbel] [smɪθ] - [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] - [tʃaɪld] [huː] [daɪd] .
On November 13 , 1997 Isobel Smith d'Larte gave birth to a boy - child who died .
在 十一月 - , - 伊莎贝尔 史密斯 - 给予 出生 到 一个 男生 - 孩子 WHO 死亡 .

1997 年 11 月 13 日，伊莎贝尔·史密斯·德拉特生下一个男婴，但男婴夭折了。

[ænd; ənd][ɑːn] [mɑːrtʃ] - ,
And on March 20 ,
和 在 行进 - ,

3月20日，

- ['izəbel] [smɪθ] - [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn]['traɪəl][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪlf(ə)l][ænd; ənd] [ˌpriː'medɪteɪtɪd]
1998 Isobel Smith d'Larte was placed on trial for the willful and premeditated
- 伊莎贝尔 史密斯 - 曾是 放置 在 审判 为了 这 任性的 和 预谋的
['mɜːrdər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɑːr'noʊ] - .
murder of her husband Arnaud d'Larte .
谋杀 的 她 丈夫 阿尔诺 - .

1998 年，伊莎贝尔·史密斯·德拉特因蓄意谋杀其丈夫阿尔诺·德拉特而受审。

" [nɑːt]['izəbel] , " [sed] [hɜːr; hər] [frendz] .
" Not Isobel , " said her friends .
" 不是 伊莎贝尔 , " 说 她 朋友们 .

"不是伊莎贝尔，"她的朋友们说。

" [nɑːt]['izəbel] .
" Not Isobel .
" 不是 伊莎贝尔 .

不是伊莎贝尔。

[tuː] ['maʊsi] .
Too mousey .
也 小老鼠 .

太像老鼠了。

[soʊ]['kwaɪət] .
So quiet .
所以 安静的 .

好安静。

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['izəbel] . "
Surely it wasn't Isobel . "
一定 它 不是 伊莎贝尔 . "

肯定不是伊莎贝尔。

" [bʌt; bət] [its] [ðə; ði]['kwaɪət] [taɪp] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt][fɔːr; fər] , " [sed] ['ʌðər] .
" But it's the quiet type you've got to watch out for , " said others .
" 但 它是 这 安静的 类型 你已经 得到 到 手表 出去 为了 , " 说 其他的 .

"但你得提防的是那种不爱说话的人，"其他人说。

" ['prɑːbəbli][hæz; həz][ə; eɪ]['lʌvər] ['sʌmwer] .
" Probably has a lover somewhere .
" 大概 有 一个 情人 某处 .

"可能在某个地方有情人。"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [juː; jʊ] [noʊ] .
She was younger than her husband you know .
她 曾是 年轻 比 她 丈夫 你 知道 .

你知道，她比她丈夫年轻。

[mʌtʃ] ['jʌŋgər] .
Much younger .
很多 年轻 .

年轻得多。

[tuː] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] . "
Too much younger . "
也 很多 年轻 . "

太年轻了。

" [kɪld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
" Killed him for his money , " said the people on the street .
" 被杀 他 为了 他的 钱 , " 说 这 人们 在 这 街道 .

“他们为了钱杀了他，”街上的人说。

" [riːd] [wer] [ʃiː; ʃi][laɪks][ɑːrt][ænd; ənd][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] , [stʌf] [laɪk] [ðæt] .
" Read where she likes art and museums , stuff like that .
" 读 在哪里 她 点赞 艺术 和 博物馆 , 东西 喜欢 那 .

“看看她喜欢艺术和博物馆之类的东西。”

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] [ðæt] ['izəbel] - .
Must be a queer one that Isobel d'Larte .
必须 是 一个 酷儿 一 那 伊莎贝尔 - .

伊莎贝尔·达尔特一定是个古怪的人。

" [ðə; ði][ˌækjuː'zeɪʃənz][paɪld] [haɪ] [ə'genst] ['izəbel] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" The accusations piled high against Isobel , but she said nothing .
" 这 指控 堆积 高的 反对 伊莎贝尔 , 但 她 说 没有什么 .

“针对伊莎贝尔的指控堆积如山，但她什么也没说。”

[ʃiː; ʃi][sæt][ɪn] [kɔːrt] , [ə; eɪ]['taɪni] ['fɪgjər] [ɪn] [blæk] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
She sat in court , a tiny figure in black saying nothing ,
她 卫星 在 法庭 , 一个 微小的 数字 在 黑色的 说 没有什么 ,

她坐在法庭上，身穿黑衣，身形娇小，一言不发。

['siːmɪŋli] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌækjuː'zeɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər] .
seemingly not even listening to the accusations of the Prosecutor .
似乎 不是 甚至 聆听 到 这 指控 的 这 检察官 .

他似乎根本没听进检察官的指控。

" [wiː; wi] [wɪl] [pruːv] ['wɪlf(ə)l][ænd; ənd] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] ['mɜːrdər] , " [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər] ['θʌndəd] .
" We will prove willful and premeditated murder , " the Prosecutor thundered .
" 我们 将要 证明 任性的 和 预谋的 谋杀 , " 这 检察官 雷鸣 .

“我们将证明这是一起蓄意谋杀！”检察官怒吼道。

" ['iːzəli] [dʌn] , " [æn; ən][oʊld]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['mɜ˞ːmɜ˞d] ['spaɪtfəli] .
" Easily done , " an old woman in the audience murmured spitefully .
" 容易地 完毕 , " 一个 老的 女士 在 这 观众 低声说道 恶意地 .

“这很容易做到，”一位观众席上的老妇人恶狠狠地低声说道。

" [jʌŋ] [waɪf] , [oʊld] ['hʌzbənd] .
" Young wife , old husband .
" 年轻的 妻子 , 老的 丈夫 .

年轻的妻子，年长的丈夫。

[rɪtʃ] ['hʌzbənd] .
Rich husband .
富有的 丈夫 .

富有的丈夫。

['mɜːrdər] !
Murder !
谋杀 !

谋杀！

['iːzəli] [pruːvd] . "
Easily proved . "
容易地 已证实 . "

很容易证明。

" [fɜːrst] ['wɪtnəs] , " [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər] [kɔːld] .
" First witness , " the Prosecutor called .
" 第一的 证人 , " 这 检察官 称为 .

"第一位证人，"检察官喊道。

" ['sɑːrdʒənt] - .
" Sergeant Melot .
" 军士 - .

"梅洛特中士。

" ['sɑːrdʒənt] - [tʊk] [ðə; ði][stænd] .
" Sergeant Melot took the stand .
" 军士 - 采取 这 站立 .

梅洛特中士出庭作证。

[ðə; ði] ['wɪtnəs] [tʃer] [kriːkt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪt] .
The witness chair creaked under his weight .
这 证人 椅子 嘎吱作响 在下面 他的 重量 .

证人椅在他的重压下发出吱嘎声。

[hiː; hi] ['ænsər] [ə; eɪ][laʊd] , " [aɪ][duː] , " [wen] [ðə; ði][klɜːrk] [swɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] .
He answered a loud , " I do , " when the clerk swore him in .
他 回答 一个 大声 , " 我 做 , " 什么时候 这 职员 发誓 他 在 .

当办事员为他宣誓时，他大声回答："我愿意。"

" [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] ['faɪndɪŋ][ðə; ði]['bɑːdi] , " [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər] [sed] .
" Tell us about finding the body , " the Prosecutor said .
" 告诉 我们 关于 寻找 这 身体 , " 这 检察官 说 .

"请告诉我们发现尸体的情况，"检察官说。

" [mɪs] [noʊ]['diːteɪlz] . "
" Miss no details . "
" 错过 不 细节 . "

"不放过任何细节。"

" [ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] , ['sɜːrvənt][ʌv; əv] [ɑːr'noʊ] - , [kɔːld] [ˌjuː 'es][æt; ət][naɪn][faɪv][piː] . [em] .
" A Mrs . Watson , servant of Arnaud d'Larte , called us at nine five P . M .
" 一个 太太 . 沃森 , 仆人 的 阿尔诺 - , 称为 我们 在 九 五 P . M .
[ɑːn] [mɑːrtʃ] - .
on March 15 .
在 行进 - .

"阿诺·达尔特的女仆沃森太太于 3 月 15 日下午 9 点 5 分给我们打了个电话。

[hɜːr; hər]['mæstər][wʌz; wəz] [ded] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
Her master was dead , she said .
她 掌握 曾是 死的 , 她 说 .

她说，她的主人去世了。

[wen] [wiː; wi] ['ænsər] [hɜːr; hər][kɔːl][wiː; wi] [faʊnd] ['mɪstər] . - ['bɑːdi][ɪn][hɪz; ɪz]
When we answered her call we found Mr . d'Larte's body in his
什么时候 我们 回答 她 称呼 我们 成立 先生 . - 身体 在 他的
['bedruːm; 'bedrʊm] .
bedroom .
卧室 .

我们接听她的电话后，发现德拉特先生的尸体躺在他的卧室里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] . "

He	had	been	dead	for	about	an	hour	.	"
他	有	到过	死的	为了	关于	一个	小时	.	"

他已经死了大约一个小时了。

" [ðə; ði] [kɔːz] ? "

"	The	cause	?	"
"	这	原因	?	"

“原因是什么？”

" ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .

"	Beaten	to	death	.
"	被打败	到	死亡	.

被殴打致死。

['biːtn] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn]['stætʃuː][ʌv; əv]['viːnəs] .

Beaten	with	an	iron	statue	of	Venus	.
被打败	和	一个	铁	雕像	的	金星	.

被维纳斯铁像击打。

['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

Evidence	of	a	struggle	.
证据	的	一个	斗争	.

搏斗痕迹。

['twenti] ['wuːndz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] . "

Twenty	wounds	on	his	head	.	"
二十	伤口	在	他的	头	.	"

他头部有二十处伤口。

" ['twenti] ['wuːndz] , ['sɑːrdʒənt] - ? "

"	Twenty	wounds	,	Sergeant	Melot	?	"
"	二十	伤口	,	军士	-	?	"

“梅洛特中士，你受了二十处伤？”

" ['twenti] .

"	Twenty	.
"	二十	.

“二十。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ɔːr]['sekənd] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

The	first	,	or	second	,	would	have	been	enough	to	kill	him	.
这	第一的	,	或者	第二	,	会	有	到过	足够的	到	杀	他	.

第一击或第二击就足以要了他的命。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] .

But	there	were	twenty	.
但	那里	是	二十	.

但实际上有二十个。

" [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [gɑːspt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər][smaɪld] .

"	The	audience	gasped	and	the	Prosecutor	smiled	.
"	这	观众	倒吸一口气	和	这	检察官	微笑	.

观众席上响起一片倒吸冷气的声音，而检察官则露出了笑容。

" [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . - ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	And	where	was	Mrs	.	d'Larte	?	"	he	asked	.
"	和	在哪里	曾是	太太	.	-	?	"	他	问	.

“德拉特夫人又在哪里呢？”他问道。

" [lɔkt] [ɪn][hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm] .

"	Locked	in	her	bedroom	.
"	已锁定	在	她	卧室	.

她被锁在卧室里。

[hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɜːr; hər] . "

Had	to	break	the	door	down	to	get	to	her	.	"
有	到	休息	这	门	向下	到	得到	到	她	.	"

我不得不破门而入才能见到她。

" [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ? "

"	Did	you	speak	to	her	?	"
"	做过	你	说话	到	她	?	"

你跟她说过话吗?

" [wiː; wi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es] .

"	We	spoke	to	her	,	but	she	didn't	speak	to	us	.
"	我们	辐	到	她	,	但	她	没有	说话	到	我们	.

“我们和她谈过，但她没有和我们说话。”

" [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [læft] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ræpt] [fɔːr; fər]['saɪləns] .

"	The	audience	laughed	and	the	judge	rapped	for	silence	.
"	这	观众	笑了	和	这	法官	说唱	为了	沉默	.

观众哄堂大笑，法官敲击键盘示意大家安静。

" [ðə; ði]['aɪərn]['stætʃuː][ʌv; əv]['viːnəs] , [ðə; ði][wʌn] [faʊnd] [nɪr] ['mɪstər] . - ['bɑːdi] , [juː; jʊ] [faʊnd]

"	The	iron	statue	of	Venus	,	the	one	found	near	Mr	.	d'Larte's	body	,	you	found
"	这	铁	雕像	的	金星	,	这	一	成立	靠近	先生	.	-	身体	,	你	成立

['fɪŋgəˌprɪnts] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

fingerprints	on	it	,
指纹	在	它	,

“在德拉特先生遗体附近发现的那尊维纳斯铁像上，你发现了指纹。”

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] ?

did	you	not	?
做过	你	不是	?

难道不是吗?

" ['sɑːrdʒənt] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Sergeant	Melot	nodded	.
"	军士	-	点头	.

梅洛特中士点了点头。

" [huːz] ['fɪŋgəˌprɪnts] [wɜːr; wər] [ðeɪ] , ['sɑːrdʒənt] - ? "

"	Whose	fingerprints	were	they	,	Sergeant	Melot	?	"
"	谁	指纹	是	他们	,	军士	-	?	"

“梅洛特警官，这些指纹是谁的？”

" ['mɪsɪz] . - . "

"	Mrs	.	d'Larte's	.	"
"	太太	.	-	.	"

“德拉特太太的。”

" [jʊr; jər] ['wɪtnəs] , " [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər][toʊld][ðə; ði] [dɪ'fens] .

"	Your	witness	,	"	the	Prosecutor	told	the	Defense	.
"	你的	证人	,	"	这	检察官	讲述	这	防御	.

“你的证人，”检察官对辩方说。

" [noʊ] ['kwestʃənz] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'fens] .

"	No	questions	,	"	said	the	Defense	.
"	不	问题	,	"	说	这	防御	.

辩方表示：“没有问题。”

" [waɪ] [æsk] ['kwestʃənz] , " [ə; eɪ]['spektɪtər] ['kɑːmɛntəd] .

"	Why	ask	questions	,	"	a	spectator	commented	.
"	为什么	问	问题	,	"	一个	旁观者	评论	.

一位旁观者评论道：“为什么要问问题呢？”

" [ji:z] ['gɪlti] . "
" **She's guilty .** "
" 她是 有罪的 . "

"她有罪。"

" [nekst] ['wɪtnəs] . "
" **Next witness .** "
" 下一个 证人 . "

"下一位证人。"

" ['mɪsɪz] . ['æbi] ['wɑ:tsn] [tu:; tə][ðə; ði][stænd] [pli:z] .
" **Mrs . Abby Watson to the stand please .**
" 太太 . 艾比 沃森 到 这 站立 请 .

请艾比·沃森女士到证人席上来。

" ['æbi] ['wɑ:tsn] [stroʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪtnəs] [tʃer] .
" **Abby Watson strode to the witness chair .**
" 艾比 沃森 大步走 到 这 证人 椅子 .

艾比·沃森大步走向证人席。

[hɜ:r; hər] [ʃru:] - [laɪk] [aɪz] [flikt] ['ʃɑ:rpli] [tɔ:rdz] ['izəbel] - [ðen] [ə'weɪ] .
Her shrew - like eyes flicked sharply towards Isobel d'Larte then away .
她 泼妇 - 喜欢 眼睛 轻弹 尖锐地 向 伊莎贝尔 - 然后 离开 .

她那双像鹪鹩一样的眼睛迅速地瞥向伊莎贝尔·达尔特，然后又移开了。

[hɜ:r; hər] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði][klɜ:rk] [hu:] [swɔ:r] [hɜ:r; hər][ɪn][wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] ['pɑ:zətɪv] .
Her answer to the clerk who swore her in was sharp and positive .
她 回答 到 这 职员 WHO 发誓 她 在 曾是 锋利的 和 积极的 .

她对给她主持宣誓仪式的办事员的回答简洁有力，斩钉截铁。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . - ?
" **How long have you worked for Mr . d'Larte ?**
" 如何 长的 有 你 工作 为了 先生 . - ?

"你为德拉特先生工作了多久？"

" [ðə; ði]['prɑ:sɪkju:tər] [æskt] .
" **the Prosecutor asked .**
" 这 检察官 问 .

"检察官问道。"

" [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] . "
" **Fifteen years . "**
" 十五 年 . "

"十五年。"

" [ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'plɔɪər] ? "
" **In your opinion Mr . d'Larte was a good employer ? "**
" 在 你的 观点 先生 . - 曾是 一个 好的 雇主 ? "

"你认为德拉特先生是一位好雇主吗？"

" [ðə; ði] [best] .
" **The best .**
" 这 最好的 .

"最好的。

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['loʊnli] [wʌn] .
A wonderful man , but a lonely one .
一个 精彩的 男人 , 但 一个 孤独 一 .

他是个很棒的人，但很孤独。

[ðæt] ['wʊmən] [trikt] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['mærɪdʒ] .
That woman tricked him into marriage .
那 女士 被骗了 他 进入 婚姻 .

那个女人骗他娶了他。

[pleɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] . "
Played **on** **his** **loneliness** **.** **"**
玩 在 他的 孤独 . "

利用了他的孤独感。

" [əb'dʒekʃ(ə)n] . "
" **Objection** **.** **"**
" 异议 . "

"异议。"

" [əb'dʒekʃ(ə)n] [sə'steɪnd] .
" **Objection** **sustained** **.**
" 异议 持续 .

反对意见成立。

[kən'faɪn] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [pliːz] . "
Confine **yourself** **to** **the** **questions** **please** **.** **"**
局限 你自己 到 这 问题 请 . "

请只回答问题。

" ['mɪstər] . - [wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][waɪf] ?
" **Mr** **.** **d'Larte** **was** **older** **than** **his** **wife** **?**
" 先生 . - 曾是 老 比 他的 妻子 ?

德拉特先生比他妻子年纪大吗?

" [ðə; ðɪ]['prɑːsɪkjuːtər] [æskt] .
" **the** **Prosecutor** **asked** **.**
" 这 检察官 问 .

"检察官问道。"

" [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] ['oʊldər] . "
" **Eighteen** **years** **older** **.** **"**
" 十八 年 老 . "

"比我大十八岁。"

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hæpi] ['mærɪdʒ] ? "
" **Was** **it** **a** **happy** **marriage** **?** **"**
" 曾是 它 一个 快乐的 婚姻 ? "

"他们的婚姻幸福吗?"

" [æt; ət][fɜːrst] , [æt; ət] [liːst] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
" **At** **first** **,** **at** **least** **on** **his** **part** **.**
" 在 第一的 , 在 至少 在 他的 部分 .

"至少一开始，他是这么认为的。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['restləs] .
He **was** **contented** **,** **but** **she** **seemed** **restless** **.**
他 曾是 满足 , 但 她 似乎 不安 .

他很满足，但她似乎有些焦躁不安。

['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ænd; ənd] [siː] ['peintiŋz] , [ɔːr] ['pleɪɪŋ]
Always **wanted** **to** **go** **to** **museums** **and** **see** **paintings** **,** **or** **playing**
总是 通缉 到 去 到 博物馆 和 看 绘画 , 或者 玩耍
[hɜːr; hər] ['sɪli] [æn'tiːk] ['rekərdz] [ɔːl] [deɪ] .
her **silly** **antique** **records** **all** **day** **.**
她 愚蠢的 古董 记录 全部 天 .

她一直想去博物馆看画，或者整天播放她那些古怪的古董唱片。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] - [duː] - [ˌaɪ 'tiː] - [jɔːr'self] - [kɪts] .
Not **content** **with** **the** **government** **'** **Do** **-** **It** **-** **Yourself** **'** **kits** **.**
不是 内容 和 这 政府 - 做 - 它 - 你自己 - 套件 .

不满足于政府提供的"自助式"工具包。

[kɔːld] [ðem; ðəm][məˈkænɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪkˈspreʃənləs] .
Called **them** **mechanical** **and** **expressionless** **.**
称为 他们 机械的 和 面无表情 .

称他们机械、毫无表情。

[ʃiː; ʃi] [inˈsʌltid] ['mɪstər] . - [frendz] [taɪm][ænd; ənd][əˈgen] .
She **insulted** **Mr** **.** **d'Larte's** **friends** **time** **and** **again** **.**
她 受辱 先生 . - 朋友们 时间 和 再次 .

她屡次侮辱德拉特先生的朋友们。

[kɔːld] [ðem; ðəm] [frɔːdz] .
Called **them** **frauds** **.**
称为 他们 欺诈 .

称他们是骗子。

[sed] [ðer; ðər] ['peintiŋz] , [bʊks] [ænd; ənd] [pleɪz] [wɜːr; wər]['terəb(ə)l] .
Said **their** **paintings** **,** **books** **and** **plays** **were** **terrible** **.**
说 他们的 绘画 , 图书 和 演出 是 糟糕的 .

他们说他们的绘画、书籍和戏剧都很糟糕。

[sed] [ðæt] ['riːəl]['tælənt][wʌz; wəz] [ded] .
Said **that** **real** **talent** **was** **dead** **.**
说 那 真实的 天赋 曾是 死的 .

他说真正的天才已经死了。

" [juː; jʊ] [sed] [ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][taɪm][ɪn][mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz] ? "
" **You** **said** **she** **spent** **a** **lot** **of** **time** **in** **museums** **?** **"**
" 你 说 她 花费 一个 很多 的 时间 在 博物馆 ? "

你说她花了很多时间在博物馆里?

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] .
" **I** **didn't** **say** **it** **,** **but** **she** **did** **.**
" 我 没有 说 它 , 但 她 做过 .

“我没说，但她说了。”

['evri] [tʃæns] [ʃiː; ʃi][gɑːt] .
Every **chance** **she** **got** **.**
每一个 机会 她 得到 .

她抓住每一个机会。

[ʃiːd] [biː; bi] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['aʊərz] . "
She'd **be** **gone** **for** **hours** **.** **"**
棚 是 已消失 为了 小时 . "

她一走就是好几个小时。

" [wɪtʃ] [mjuˈziːəm] ?
" **Which** **museum** **?**
" 哪个 博物馆 ?

哪个博物馆?

[ðə; ðiː][wʌn] [kəˈmeməreitɪŋ] [ðə; ðiː]['wɔrz] ?
The **one** **commemorating** **the** **wars** **?**
这 一 纪念 这 战争 ?

是纪念战争的那座吗?

[ðə; ðiː][mjuˈziːəm][ʌv; əv] [məˈkænɪks] ? "
The **Museum** **of** **Mechanics** **?** **"**
这 博物馆 的 机械学 ? "

机械博物馆?

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] .
" **None** **of** **those** **.**
" 没有任何 的 那些 .

“都不是。”

[ʃi:d] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] .

She'd	go	to	the	old	one	on	the	hill	.
棚	去	到	这	老的	一	在	这	爬坡道	.

她会去山上那座老教堂。

[ðæt] ['hɔ:rəb(ə)l] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

That	horrible	thing	with	the	relics	of	the	past	in	it	.
那	可怕	事物	和	这	遗物	的	这	过去的	在	它	.

那个可怕的、里面装着过去遗物的东西。

[ðə; ði][wʌn][rʌn][baɪ][ðə; ði]['roʊbɑ:ts] .

The	one	run	by	the	robots	.
这	一	跑步	经过	这	机器人	.

由机器人运营的那个。

[ðə; ði][wʌn][rʌn][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [wen] ['oʊnli][ə; eɪ][fju:]

The	one	run	by	the	government	to	remind	us	of	the	past	when	only	a	few
这	一	跑步	经过	这	政府	到	提醒	我们	的	这	过去的	什么时候	仅有的	一个	很少

[wɜ:r; wər] [ə'laʊd] ['tælənt][ænd; ənd][nɑ:t]['evribɑ:di; 'evribʌdi][laɪk] [tə'deɪ] .

were	allowed	talent	and	not	everybody	like	today	.
是	允许	天赋	和	不是	大家	喜欢	今天	.

政府运营的那个机构是为了提醒我们过去只有少数人才有机会获得认可，而不是像今天这样人人都能获得认可。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][mju'zi:əm][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] .

But	I	think	she	went	to	the	museum	for	another	reason	.
但	我	思考	她	去	到	这	博物馆	为了	其他	原因	.

但我认为她去博物馆另有原因。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['ri:əli] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] . "

No	one	could	really	be	interested	in	those	things	they	have	there	.	"
不	一	可以	真的	是	感兴趣的	在	那些	事物	他们	有	那里	.	"

没人会对那些东西感兴趣。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [went] [fɔ:r; fər] , ['mɪsɪz] . ['wɑ:tsn] ? "

"	What	do	you	think	she	went	for	,	Mrs	.	Watson	?	"
"	什么	做	你	思考	她	去	为了	,	太太	.	沃森	?	"

“沃森太太，您觉得她最终选择了什么？”

" [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər]['lʌvər] .

"	To	meet	her	lover	.
"	到	见面	她	情人	.

“去见她的情人。”

['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ['mɪstər] . - [kən'fest] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

Shortly	before	he	was	killed	Mr	.	d'Larte	confessed	to	me	that	he	was
不久	前	他	曾是	被杀	先生	.	-	坦白	到	我	那	他	曾是

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] . "

of	the	same	opinion	.	"
的	这	相同的	观点	.	"

德拉特先生遇害前不久向我坦白，他也持同样的观点。

" [si:] , [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lʌvər] , " ['sʌmwʌn] ['wɪspəd] .

"	See	,	I	told	you	she	had	a	lover	,	"	someone	whispered	.
"	看	,	我	讲述	你	她	有	一个	情人	,	"	某人	低声说道	.

“看吧，我就说她有情人，”有人低声说道。

" [oʊld] ['hʌzbənd] , [jʌŋ] [waɪf] .

"	Old	husband	,	young	wife	.
"	老的	丈夫	,	年轻的	妻子	.

老夫少妻。

[aɪ][dʒʌst] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lʌvər] . "
I just knew there was a lover . "
我 只是 知道 那里 曾是 一个 情人 . "

我当时就知道他有情人。

" [əb'dʒekʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'fens] .
" Objection , " said the Defense .
" 异议 , " 说 这 防御 .

辩方提出反对。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pruːf] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [went] [tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['lʌvər] .
" There is no proof that Mrs . d'Larte went to the museum to meet a lover .
" 那里 是 不 证明 那 太太 . - 去 到 这 博物馆 到 见面 一个 情人 .

“没有证据表明德拉特夫人去博物馆是为了见情人。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [ə'pɪnjənz] , ['gesɪz] . "
There are only opinions , guesses . "
那里 是 仅有的 意见 , 猜测 . "

只有意见和猜测。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][maɪ][nekst] ['wɪtnəs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pruːv]
" If your honor will permit me to call my next witness I think I can prove
" 如果 你的 荣誉 将要 允许 我 到 称呼 我的 下一个 证人 我 思考 我 能 证明
[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lʌvər] ,
that there was a lover ,
那 那里 曾是 一个 情人 ,

“如果法官大人允许我传唤下一位证人，我认为我可以证明他有情人，

" [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər] [sed] .
" the Prosecutor said .
" 这 检察官 说 .

检察官说。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ɪn] ['iːgər] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
The judge leaned forward in eager anticipation .
这 法官 倾斜 向前 在 渴望的 预期 .

法官满怀期待地向前倾身。

" [kɔːl] [jʊr; jər] ['wɪtnəs] . "
" Call your witness . "
" 称呼 你的 证人 . "

“传唤你的证人。”

" ['belə] - .
" Bella Whychek .
" 贝拉 - .

贝拉·怀切克。

" [ə; eɪ][fæt] , ['dʌmpi] , [fleɪm] - ['herd] ['wʊmən] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] .
" A fat , dumpy , flame - haired woman made her way to the witness stand .
" 一个 胖的 , 矮胖 , 火焰 - 头发 女士 制成 她 方式 到 这 证人 站立 .

一个身材肥胖、体态臃肿、一头红发的女人走向证人席。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][swɔːrn][ɪn][ʃiː; ʃi] [tʌgd] [self] - ['kɑːnʃəsli] [æt; ət][hɜːr; hər][tuː] [taɪt] ['gɜːrdl] .
As she was sworn in she tugged self - consciously at her too tight girdle .
作为 她 曾是 宣誓 在 她 拉扯 自己 - 有意识地 在 她 也 紧的 腰带 .

宣誓就职时，她不自在地拉了拉太紧的束腰带。

" [mɪs] - — "
" Miss Whychek — "
" 错过 - — "

“怀切克小姐——”

" ['mɪsɪz] . . . .
" **Mrs** . . . .
" 太太 . . . .

“太太。 ...

[aɪm][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] . "
I'm **a** **widow** . "
我是 一个 寡妇 . "

我是个寡妇。”

" ['mɪsɪz] . - , [wʊd] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] . "
" **Mrs** . **Whychek** , **would** **you** **tell** **us** **where** **you** **are** **employed** . "
" 太太 . - , 会 你 告诉 我们 在哪里 你 是 受雇 . "

“怀切克夫人，请问您在哪里工作？”

" - [ænd; ənd] [sʌnz] .
" **Timon's** **and** **Sons** .
" - 和 儿子们 .

“提蒙父子

[aɪm][ə; eɪ] ['sekrəteri] [ðer; ðər] . "
I'm **a** **secretary** **there** . "
我是 一个 秘书 那里 . "

我在那儿当秘书。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] ['loʊkeɪtɪd] . "
" **And** **where** **is** **your** **office** **located** . "
" 和 在哪里 是 你的 办公室 位于 . "

“你的办公室在哪里？”

" [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] — [ðə; ði]
" **In** **the** **building** **just** **across** **the** **street** **from** **the** **Museum** **of** **the** **Past** **—** **the**
" 在 这 建筑 只是 穿过 这 街道 从 这 博物馆 的 这 过去的 — 这
[wʌn][juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [ðæt] ['ʌðər] ['wʊmən] . "
one **you** **were** **just** **talking** **about** **to** **that** **other** **woman** . "
一 你 是 只是 说 关于 到 那 其他 女士 . "

“就在博物馆对面那栋楼里——就是你刚才跟另一个女人说的那栋楼。”

" ['mɪsɪz] . - , [duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ?
" **Mrs** . **Whychek** , **do** **you** **recognize** **the** **woman** **sitting** **over** **there** **?**
" 太太 . - , 做 你 认出 这 女士 坐着 超过 那里 ?

“怀切克夫人，您认识坐在那边的那位女士吗？”

" [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['izəbel] - .
" **the** **Prosecutor** **asked** **as** **he** **pointed** **to** **Isobel** **d'Larte** .
" 这 检察官 问 作为 他 尖 到 伊莎贝尔 - .

“检察官指着伊莎贝尔·达尔特问道。

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] .
" **Indeed** **I** **do** .
" 的确 我 做 .

的确如此。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][moʊst] ['evrideɪ] . "
I **saw** **her** **most** **everyday** . "
我 锯 她 最多 每天 . "

我几乎每天都能见到她。

" [wʊd] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] . "
" **Would** **you** **tell** **us** **the** **circumstances** . "
" 会 你 告诉 我们 这 情况 . "

请您告诉我们事情的来龙去脉。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [ðæt] [ɪz]
from 从 **the** 这 **window** 窗户 **in** 在 **my** 我的 **office** 办公室 **I** 我 **have** 有 **a** 一个 **very** 非常 **good** 好的 **view** 看法 **of** 的 **the** 这 **park** 公园 **that** 那 **is** 是
[nekst][tuː; tə][ðə; ði][mjuˈziːəm] .
next 下一个 **to** 到 **the** 这 **museum** 博物馆 **.** .

从我办公室的窗户可以很好地看到博物馆旁边的公园。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgoʊ][aɪ][bɪˈgæn] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
About 关于 **a** 一个 **month** 月 **ago** 前 **I** 我 **began** 开始 **noticing** 注意到 **that** 那 **woman** 女士 **in** 在 **the** 这 **park** 公园 **.** .

大约一个月前，我开始注意到公园里的那个女人。

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət]['noʊtɪs][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [soʊ]['ɔːf(ə)n] . "
I 我 **couldn't** 不能 **help** 帮助 **but** 但 **notice** 注意 **her** 她 **,** , **she** 她 **came** 来了 **so** 所以 **often** 经常 **.** . **"** "

我无法忽视她，她来得太频繁了。

" [əˈloʊn] , ['mɪsɪz] . - ? "
" Alone " 独自的 **, Mrs** , 太太 **. Whychek** . - **? "** ? "

“只有你一个人吗，怀切克太太？”

" [æt; ət][fɜːrst] [jes] .
" At " 在 **first** 第一的 **yes** 是的 **.** .

“起初是的。”

[ʃiːd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][mjuˈziːəm] , [steɪ] [əˈbaʊt] [tuː] ['aʊərz][ɔːr][soʊ] ,
She'd 棚 **go** 去 **into** 进入 **the** 这 **museum** 博物馆 **,** , **stay** 停留 **about** 关于 **two** 二 **hours** 小时 **or** 或者 **so** 所以 **,** ,

她会走进博物馆，待上大约两个小时左右。

[ðen] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
then 然后 **come** 来 **out** 出去 **and** 和 **sit** 坐 **in** 在 **the** 这 **park** 公园 **.** .

然后出来坐在公园里。

[ʃiː; ʃi]['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][sɪt] . "
She 她 **never** 绝不 **did** 做过 **anything** 任何事物 **but** 但 **sit** 坐 **.** . **"** "

她除了坐着什么也不做。

" [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [əˈloʊn] ? "
" Was " 曾是 **she** 她 **always** 总是 **alone** 独自的 **? "** ? "

她一直都是一个人吗?

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .
" I " 我 **was** 曾是 **just** 只是 **coming** 未来 **to** 到 **that** 那 **.** .

我正要说到这一点。

['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɪn]

After	about	a	week	I	noticed	that	a	man	would	come	and	sit	with	her	in
后	关于	一个	星期	我	注意到	那	一个	男人	会	来	和	坐	和	她	在

[ðə; ði] [pɑːrk] . "

the	park	.	"
这	公园	.	"

大约一周后，我注意到有个男人会来公园陪她坐着。

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [mæn] ? "

"	Could	you	describe	the	man	?	"
"	可以	你	描述	这	男人	?	"

你能描述一下这个人吗?

" [noʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['kudnt] .

"	No	,	I'm	afraid	I	couldn't	.
"	不	,	我是	害怕的	我	不能	.

"不，恐怕我不能。"

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['oʊvərkoʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæt] [pʊld] [daʊn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	always	wore	a	long	overcoat	and	a	hat	pulled	down	over	his	face	.
他	总是	穿着	一个	长的	大衣	和	一个	帽子	拉	向下	超过	他的	脸	.

他总是穿着长外套，戴着一顶压得很低的帽子，遮住了脸。

[bəuθ] [ðə; ði] ['oʊvərkoʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæt] [wɜːr; wər] ['veri] [oʊld] [ðoʊ] .

Both	the	overcoat	and	the	hat	were	very	old	though	.
两个都	这	大衣	和	这	帽子	是	非常	老的	尽管	.

那件大衣和帽子都很旧了。

[aɪ] [dɪd] ['noʊtɪs] [ðæt] .

I	did	notice	that	.
我	做过	注意	那	.

我注意到了。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['deɪtɪd] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] - . "

They	looked	like	they	might	have	dated	from	around	1950	.	"
他们	看起来	喜欢	他们	可能	有	日期	从	大约	-	.	"

它们看起来像是1950年左右的。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [duː] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] ? "

"	And	what	did	this	man	and	Mrs	.	d'Larte	do	in	the	park	?	"
"	和	什么	做过	这	男人	和	太太	.	-	做	在	这	公园	?	"

"那么，这位男士和德拉特夫人究竟在公园里做了什么？"

" [dʒʌst] [sæt] .

"	Just	sat	.
"	只是	卫星	.

就坐着。

[tɔːkt] [aɪ] [ges] .

Talked	I	guess	.
谈话	我	猜测	.

大概是聊过了吧。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] [kɪs] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

I	never	saw	them	kiss	or	anything	if	that's	what	you	mean	.
我	绝不	锯	他们	吻	或者	任何事物	如果	那就是	什么	你	意思是	.

我从没见过他们接吻之类的，如果你指的是这个的话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wen] [aɪ] [left] [wɜːrk] .

Of	course	many	times	they	would	still	be	sitting	there	when	I	left	work	.
的	课程	许多	时代	他们	会	仍然	是	坐着	那里	什么时候	我	左边	工作	.

当然，很多时候我下班时它们还坐在那里。

[wʌt] [ðeɪ] [dɪd]['æftər] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] . "

What	they	did	after	that	I	don't	know	.	"
什么	他们	做过	后	那	我	不	知道	.	"

他们之后做了什么，我就不知道了。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . - ['defɪnətli] [dɪd] [miːt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ðiː][pɑːrk] . "

"	But	Mrs	.	d'Larte	definitely	did	meet	a	man	in	the	park	.	"
"	但	太太	.	-	确实	做过	见面	一个	男人	在	这	公园	.	"

“但德拉特夫人确实在公园里遇到了一个男人。”

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] . "

She	met	him	nearly	every	day	for	almost	a	month	.	"
她	遇见	他	几乎	每一个	天	为了	几乎	一个	月	.	"

在将近一个月的时间里，她几乎每天都和他见面。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[jʊr; jər] ['wɪtnəs] .

Your	witness	.
你的	证人	.

你的证人。

" [ðə; ðiː] [dɪ'fens] [roʊz] ['sloʊli] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['mɪsɪz] . - [sæt] .

"	The	Defense	rose	slowly	and	walked	over	to	where	Mrs	.	Whychek	sat	.
"	这	防御	玫瑰	缓慢地	和	步行	超过	到	在哪里	太太	.	-	卫星	.

辩方缓缓起身，走到怀切克夫人坐着的地方。

" [rɪ'membər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ʌndər] [oʊθ] , ['mɪsɪz] . - , " [hiː; hi] [sed] .

"	Remember	you	are	under	oath	,	Mrs	.	Whychek	,	"	he	said	.
"	记住	你	是	在下面	誓言	,	太太	.	-	,	"	他	说	.

“记住，怀切克夫人，你是在宣誓后作证的，”他说。

" [juː; jʊ] [seɪ] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] ['mɪrli] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] ? "

"	You	say	Mrs	.	d'Larte	and	this	man	merely	sat	and	talked	?	"
"	你	说	太太	.	-	和	这	男人	仅仅	卫星	和	谈话	?	"

“你是说德拉特夫人和这位男士只是坐着聊天？”

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪd] .

"	As	far	as	I	could	tell	that's	all	they	did	.
"	作为	远的	作为	我	可以	告诉	那就是	全部	他们	做过	.

据我所知，他们就做了这些。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['evri] ['mɪnɪt] . "

Of	course	I	didn't	watch	them	every	minute	.	"
的	课程	我	没有	手表	他们	每一个	分钟	.	"

我当然不可能每分钟都盯着他们看。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [weɪ] ,

"	Then	you	can	say	that	they	never	did	anything	out	of	the	way	,
"	然后	你	能	说	那	他们	绝不	做过	任何事物	出去	的	这	方式	,

那么你就可以说他们从未做过任何出格的事。

[ðæt] [ðer; ðər] ['miːtiŋz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] , [wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] ? "

that	their	meetings	,	if	they	were	that	,	were	innocent	?	"
那	他们的	会议	,	如果	他们	是	那	,	是	清白的	?	"

如果他们的会面确有其事，那么这些会面是清白的吗?

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "
" As far as I could tell they were . "
" 作为 远的 作为 我 可以 告诉 他们 是 . "

“据我所知，他们确实是。”

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] ['weðər] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər] [ˌpriːə'reɪndʒd] ? "
" Could you say whether the meetings were prearranged ? "
" 可以 你 说 无论 这 会议 是 预先安排 ? "

请问这些会面是事先安排好的吗?

" [aɪ] ['riːəli] ['kudnt] , [bʌt; bət] — "
" I really couldn't , but — "
" 我 真的 不能 , 但 — "

“我真的做不到，但是——”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [dɪ'fens] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" That will be all , thank you , " the Defense interrupted .
" 那 将要 是 全部 , 感谢 你 , " 这 防御 中断 .

“那就到此为止吧，谢谢。”辩方打断道。

[soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] [went] .
So the first day of the trial went .
所以 这 第一的 天 的 这 审判 去 .

审判的第一天就这样过去了。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] ['izəbel] - [wʌz; wəz] ['gɪlti] .
There seemed no doubt that Isobel d'Larte - was guilty .
那里 似乎 不 怀疑 那 伊莎贝尔 - 曾是 有罪的 .

伊莎贝尔·达尔特有罪似乎毫无争议。

[hɜːr; hər] [frendz] [əd'mɪtɪd] ['laʊdli] [ðæt] [pʊr] ['izəbel] [hæd; həd] ['skændlˌaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
Her friends admitted loudly that poor Isobel had scandalized them to the
她 朋友们 承认 高声 那 贫穷的 伊莎贝尔 有 丑闻 他们 到 这
[kɔːr] .
core .
核 .

她的朋友们大声承认，可怜的伊莎贝尔的行为让他们感到无比震惊。

[ðə; ði]['pepərz]['leɪb(ə)ld]['izəbel] [kwɪr] [ænd; ənd]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hɜːr; hər]['lʌvər] , [huː'evər]
The papers labeled Isobel queer and hinted that her lover , whoever
这 文件 标签 伊莎贝尔 酷儿 和 暗示 那 她 情人 , 谁
[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,
he might be ,
他 可能 是 ,

报纸称伊莎贝尔是同性恋，并暗示她的情人，无论他是谁，

[kɪld] ['mɪstər] . - [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
killed Mr . d'Larte for her .
被杀 先生 . - 为了 她 .

他为了她杀了德拉特先生。

[oʊld] ['fæʃnd] ['izəbel] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] .
Old fashioned Isobel , they called her .
老的 造型 伊莎贝尔 , 他们 称为 她 .

他们叫她老派的伊莎贝尔。

[sʌm; səm][hæd; həd] ['ʌðər] [neɪmz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Some had other names for her .
一些 有 其他 姓名 为了 她 .

有些人还给她起了其他名字。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ðə; ði] [dɪ'fens] [kɔːld] [ɪts] ['witnisiz] .

On	the	second	day	of	the	trial	the	Defense	called	its	witnesses	.
在	这	第二	天	的	这	审判	这	防御	称为	它是	证人	.

庭审第二天，辩方传唤了证人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] .

There	were	only	three	.
那里	是	仅有的	三	.

只有三个。

[tuː] [wɜːr; wər] ['kærəktər] ['witnisiz] [huː] ['hezɪtəntli] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] ['izəbel] -

Two	were	character	witnesses	who	hesitantly	assured	the	court	that	Isobel	d'Larte
二	是	特点	证人	WHO	犹豫地	保证	这	法庭	那	伊莎贝尔	-

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

could	not	have	killed	her	husband	.
可以	不是	有	被杀	她	丈夫	.

其中两人是品格证人，他们犹豫地向法庭保证，伊莎贝尔·德拉特不可能杀害她的丈夫。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] .

She	really	was	a	good	woman	.
她	真的	曾是	一个	好的	女士	.

她真的是个好女人。

[ðə; ði][θɜːrd] ['wɪtnəs] [wʌz; wəz] ['izəbel] [hɜːr'self] .

The	third	witness	was	Isobel	herself	.
这	第三	证人	曾是	伊莎贝尔	她自己	.

第三位证人就是伊莎贝尔本人。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ʃiː; ʃi][roʊz] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] .

When	she	was	called	she	rose	very	slowly	and	walked	to	the	witness	stand	.
什么时候	她	曾是	称为	她	玫瑰	非常	缓慢地	和	步行	到	这	证人	站立	.

当她被传唤时，她缓缓起身，走向证人席。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][swɔːrn][ɪn][ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [tʃer] .

She	was	sworn	in	and	seated	herself	in	the	witness	chair	.
她	曾是	宣誓	在	和	坐着	她自己	在	这	证人	椅子	.

她宣誓就职后，在证人席上坐了下来。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] [tʃɔːk] [waɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .

Her	face	and	hands	were	chalk	white	against	the	blackness	of	her	dress	.
她	脸	和	双手	是	粉笔	白色的	反对	这	黑	的	她	裙子	.

在黑色长裙的映衬下，她的脸和手显得格外苍白。

" ['mɪsɪz] . - , [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?

"	Mrs	.	d'Larte	,	did	you	kill	your	husband	?
"	太太	.	-	,	做过	你	杀	你的	丈夫	?

德拉特夫人，你杀了你的丈夫吗?

" [ðə; ði] [dɪ'fens] [æskt] .

"	the	Defense	asked	.
"	这	防御	问	.

辩方问道。

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

"不。"

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [dɪd] [kɪl] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ? "

"	Do	you	know	who	did	kill	your	husband	?	"
"	做	你	知道	WHO	做过	杀	你的	丈夫	?	"

你知道是谁杀了你丈夫吗?

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

"不。"

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [lɑːk] [jɔːr'self] [ɪn][jʊr; jər]['bedruːm; 'bedrʊm][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] . "
" Why did you lock yourself in your bedroom the night he was killed . "
" 为什么 做过 你 锁 你自己 在 你的 卧室 这 夜晚 他 曾是 被杀 . "

"他遇害当晚，你为什么把自己锁在卧室里？"

" [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] .
" I wanted to be alone .
" 我 通缉 到 是 独自的 .

"我只想一个人待着。"

" [ðə; ði][spek'teitəs] ['gɪgld] .
" The spectators giggled .
" 这 观众 咯咯地笑 .

观众们咯咯地笑了起来。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [haʊ] [jʊr; jər] ['fɪŋgəˌprɪnts] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['aɪərn]['stætʃuː][ʌv; əv]
" Could you explain how your fingerprints came to be on the iron statue of
" 可以 你 解释 如何 你的 指纹 来了 到 是 在 这 铁 雕像 的
['viːnəs] ?
Venus ?
金星 ?

"你能解释一下为什么你的指纹会出现在维纳斯的铁雕像上吗？"

[ðə; ði]['stætʃuː] [ðæt] [kɪld] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] . "
The statue that killed your husband . "
这 雕像 那 被杀 你的 丈夫 . "

"害死你丈夫的雕像。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['stætʃuː] .
" It was my statue .
" 它 曾是 我的 雕像 .

"那是我的雕像。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [maɪ] ['fɪŋgəˌprɪnts] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
It is quite possible that my fingerprints would be on it . "
它 是 相当 可能的 那 我的 指纹 会 是 在 它 . "

我的指纹很有可能留在上面。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] , [noʊ] [saʊndz] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði] [naɪt] [jʊr; jər] ['hʌzbənd]
" And you heard nothing , no sounds of struggle , the night your husband
" 和 你 听到 没有什么 , 不 声音 的 斗争 , 这 夜晚 你的 丈夫
[wʌz; wəz] [kɪld] ? "
was killed ? "
曾是 被杀 ? "

"你丈夫遇害当晚，你什么都没听到，没有听到任何挣扎的声音吗？"

" [noʊ] . [aɪ] [slept] [ə'waɪl] [ðæt] [naɪt] .
" No . I slept awhile that night .
" 不 . 我 睡着了 一会儿 那 夜晚 .

"不，那天晚上我睡了一会儿。"

[aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd][soʊ][aɪ] [lɔkt] [maɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [slept] .
I was tired so I locked my door and slept .
我 曾是 疲劳的 所以 我 已锁定 我的 门 和 睡着了 .

我当时很累，所以锁上门睡觉了。

[aɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] . "

I	heard	nothing	.	"
我	听到	没有什么	.	"

我什么也没听到。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ? "

"	Do	you	know	who	would	want	to	kill	your	husband	?	"
"	做	你	知道	WHO	会	想	到	杀	你的	丈夫	?	"

你知道谁会想杀你丈夫吗?

" [æn; ən] ['enəmi] [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	An	enemy	I	suppose	.	"
"	一个	敌人	我	认为	.	"

"我想应该是敌人吧。"

" [dɪd] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæv; həv] ['eni] ['enəmi] ? "

"	Did	your	husband	have	any	enemies	?	"
"	做过	你的	丈夫	有	任何	敌人	?	"

你丈夫有仇人吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evriwʌn] [dʌz] .

"	Of	course	,	everyone	does	.
"	的	课程	,	每个人	做	.

当然，每个人都会这么做。

['iːv(ə)n][gɑːd][hæz; həz] ['enəmi] .

Even	God	has	enemies	.
甚至	上帝	有	敌人	.

即使是上帝也有敌人。

" [ðæt] [ʃɑːkt] [ðə; ði][spek'teitəs] , [bʌt; bət] [ðen] ['izəbel] [hæd; həd] [ment] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .

"	That	shocked	the	spectators	,	but	then	Isobel	had	meant	it	to	.
"	那	震惊	这	观众	,	但	然后	伊莎贝尔	有	意思是	它	到	.

"这让观众们感到震惊，但伊莎贝尔正是想达到这个目的。"

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] ['heɪtɪŋ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [pækt] [kɔːrt] [ruːm] .

Quite	suddenly	she	found	herself	hating	those	in	the	packed	court	room	.
相当	突然	她	成立	她自己	憎恨	那些	在	这	包装	法庭	房间	.

她突然发现自己开始憎恨拥挤的法庭里的那些人。

['heɪtɪŋ] [ðiːz] ['ʌpraɪt] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

Hating	these	upright	citizens	who	had	come	to	delight	in	her	misfortune	.
憎恨	这些	直立	公民	WHO	有	来	到	喜	在	她	不幸	.

她憎恨这些正直的市民，他们竟然幸灾乐祸。

[huː] [sæt][ɪn] [smʌg] ['hoʊliːɝ] - [ðæn; ðən] - [ðaʊ] ['ætitjuːdz] [ænd; ənd] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] .

Who	sat	in	smug	holier	-	than	-	thou	attitudes	and	hoped	for	the	worst	.
WHO	卫星	在	踌躇满志	更神圣	-	比	-	你	态度	和	希望	为了	这	最差	.

他们摆出一副自鸣得意、道貌岸然的样子，盼望着最坏的结果发生。

[nɑːt][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ['riːəli] [kɛəd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌentər'teɪnd] [ðem; ðəm] .

Not	one	among	them	really	cared	what	happened	to	her	—	as	long	as	it	entertained	them	.
不是	一	之中	他们	真的	关心	什么	发生	到	她	一	作为	长的	作为	它	娱乐	他们	.

他们当中没有一个人真正关心她的遭遇——只要这能给他们带来乐趣就行。

['izəbel] ['ʃivəd] .

Isobel	shivered	.
伊莎贝尔	瑟瑟发抖	.

伊莎贝尔打了个寒颤。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [mɔːr] [spə'sɪfɪk][ə'baʊt][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['enəmi] ?

"	Could	you	be	more	specific	about	your	husband's	enemies	?
"	可以	你	是	更多的	具体的	关于	你的	丈夫的	敌人	?

"您能更具体地说明一下您丈夫的敌人是谁吗？"

" [ðə; ðiː] [dɪ'fens] [æskt] .

"	the	Defense	asked	.
"	这	防御	问	.

辩方问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

[hiː; hi]['nevər][kən'faidid][ɪn][ˌem 'iː] .

He	never	confided	in	me	.
他	绝不	坦白	在	我	.

他从没跟我说过心事。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [mjuː'nɪʃnz] ['fæktriz; 'fæktəriz] .

He	was	only	interested	in	his	munitions	factories	.
他	曾是	仅有的	感兴趣的	在	他的	弹药	工厂	.

他只对他的军工厂感兴趣。

[ɪn] [mə'ʃiːnz] .

In	machines	.
在	机器	.

在机器中。

[hiː; hi] [lʌvd] [mə'ʃiːnz] .

He	loved	machines	.
他	喜爱	机器	.

他热爱机器。

[hiː; hi] [pər'tɪkjələrli] [lʌvd] [dɪ'strʌktɪv] [mə'ʃiːnz] .

He	particularly	loved	destructive	machines	.
他	特别	喜爱	破坏性的	机器	.

他尤其喜欢破坏性机器。

[sʌm; səm] [heitid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] . "

Some	hated	him	for	that	.	"
一些	憎恨	他	为了	那	.	"

有些人因此恨他。

" [ðə; ðiː][mæn]['mɪsɪz] . - [sed] [juː; jʊ][met][ɪn][ðə; ðiː][pɑːrk] .

"	The	man	Mrs	.	Whychek	said	you	met	in	the	park	.
"	这	男人	太太	.	-	说	你	遇见	在	这	公园	.

"怀切克太太说你在公园里遇到的那个人。"

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ?

Was	there	such	a	man	?
曾是	那里	这样的	一个	男人	?

真有这样的人吗?

" ['izəbel] ['twɪstɪd] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] .

"	Isobel	twisted	her	handkerchief	.
"	伊莎贝尔	扭曲	她	手帕	.

伊莎贝尔捻着她的手帕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] , [waɪt] [sneɪk] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] .

It	was	a	thin	,	white	snake	in	her	hands	.
它	曾是	一个	薄的	,	白色的	蛇	在	她	双手	.

她手里拿着一条细长的白色蛇。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn] , ['mɪsɪz] . - ?

"	Was	there	a	man	,	Mrs	.	d'Larte	?
"	曾是	那里	一个	男人	,	太太	.	-	?

德拉特夫人，当时有男人在吗?

" [ðə; ði] [dɪ'fens] [rɪ'piːtɪd] .

"	the	Defense	repeated	.
"	这	防御	重复	.

辩方再次重申。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] . "

"	There	was	a	man	.	"
"	那里	曾是	一个	男人	.	"

“那里有一个人。”

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [neɪm] ? "

"	Could	you	tell	us	his	name	?	"
"	可以	你	告诉	我们	他的	姓名	?	"

“请问他叫什么名字？”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	I	do	not	know	his	name	.
"	我	做	不是	知道	他的	姓名	.

我不知道他的名字。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][aɪ][met][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

He	was	a	man	I	met	in	the	park	.
他	曾是	一个	男人	我	遇见	在	这	公园	.

他是我在公园里遇到的一个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][mæn] .

He	was	a	kind	and	gentle	man	.
他	曾是	一个	种类	和	温和的	男人	.

他是一位善良温和的人。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt][ɑːrt] , ['mjuːzɪk] — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld][ɑːrt][ænd; ənd]['mjuːzɪk] .

We	talked	about	art	,	music	—	the	beautiful	old	art	and	music	.
我们	谈话	关于	艺术	,	音乐	—	这	美丽的	老的	艺术	和	音乐	.

我们谈论了艺术、音乐——那些美好的古代艺术和音乐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

He	was	well	informed	about	such	things	.
他	曾是	出色地	知情的	关于	这样的	事物	.

他对这类事情非常了解。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ə; eɪ][lɑːt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

We	talked	a	lot	,	but	I	don't	know	his	name	.
我们	谈话	一个	很多	,	但	我	不	知道	他的	姓名	.

我们聊了很多，但我不知道他的名字。

[wiː; wi][dʒʌst] [tɔːkt] . "

We	just	talked	.	"
我们	只是	谈话	.	"

我们刚才聊了一会儿。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] , [ɔːr][hiː; hi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	Were	you	in	love	with	this	man	,	or	he	with	you	?	"
"	是	你	在	爱	和	这	男人	,	或者	他	和	你	?	"

你爱上了这个男人，还是他爱上你?

" [noʊ] ! [noʊ] ! "

"	No	!	No	!	"
"	不	!	不	!	"

“不！不！”

" [juː; jʊ] ['defɪnətli] [wɜːr; wər][nɑːt]['lʌvəz] ? "
" You definitely were not lovers ? "
" 你 确实 是 不是 恋人 ? "

"你们绝对不是恋人吧？"

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ! "
" We were not ! "
" 我们 是 不是 ! "

"我们才不是！"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . - .
" Thank you , Mrs . d'Larte .
" 感谢 你 , 太太 . - .

"谢谢你，德拉特夫人。"

[jʊr; jər] ['wɪtnəs] .
Your witness .
你的 证人 .

你的证人。

" [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] .
" The Prosecutor approached the witness stand .
" 这 检察官 接近 这 证人 站立 .

检察官走向证人席。

" ['mɪsɪz] . - , [juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði] - [duː] - [ˌaɪ 'tiː] - [jɔːr'self] - [kɪts][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
" Mrs . d'Larte , you do not like the ' Do - It - Yourself ' kits the government
" 太太 . - , 你 做 不是 喜欢 这 - 做 - 它 - 你自己 - 套件 这 政府
[hæz; həz][pʊt] [aʊt] , [duː][juː; jʊ] ? "
has put out , do you ? "
有 放 出去 , 做 你 ? "

"德拉特夫人，您不喜欢政府推出的'自己动手'工具包，是吗？"

" [aɪ][duː][nɑːt] . "
" I do not . "
" 我 做 不是 . "

我没有。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'pruːv] [ɔːr] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [tə'deɪ] ['evriwʌn] [ɪz] [kən'siːdid] [tuː; tə]
" You do not approve or recognize the fact that today everyone is conceded to
" 你 做 不是 批准 或者 认出 这 事实 那 今天 每个人 是 承认 到
[hæv; həv]['tælənt] ,
have talent ,
有 天赋 ,

你既不认可也不承认，如今每个人都被公认为有天赋。

[duː][juː; jʊ] ? "
do you ? "
做 你 ? "

你？ "

" [aɪ][duː][nɑːt] . "
" I do not . "
" 我 做 不是 . "

我没有。

" [waɪ] , ['mɪsɪz] . - ? "
" Why , Mrs . d'Larte ? "
" 为什么 , 太太 . - ? "

"为什么呢，德拉特夫人？"

" ['eniwʌn] [kæn; kən] [peɪnt] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] ['iznt] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] .

"	**Anyone**	**can**	**paint**	**,**	**but**	**everyone**	**isn't**	**an**	**artist**	**.**
"	任何人	能	画	,	但	每个人	不是	一个	艺术家	.

"任何人都可以画画，但并非每个人都是艺术家。"

['eniwʌn] [kæn; kən] [raɪt] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] ['iznt] [æn; ən] ['ɔːθər] .

Anyone	**can**	**write**	**,**	**but**	**everyone**	**isn't**	**an**	**author**	**.**
任何人	能	写	,	但	每个人	不是	一个	作者	.

任何人都可以写作，但并非每个人都是作家。

['eniwʌn] [kæn; kən] [duː] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [dʌz] [nɑːt] [hæv; həv] ['tæləntˌ] . "

Anyone	**can**	**do**	**anything**	**,**	**but**	**everyone**	**does**	**not**	**have**	**talent**	**.**	**"**
任何人	能	做	任何事物	,	但	每个人	做	不是	有	天赋	.	"

任何人都可以做任何事，但并非每个人都有天赋。

" [soʊ] [juː; jʊ] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ['lʊkɪŋ]

"	**So**	**you**	**spent**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**your**	**time**	**in**	**the**	**Museum**	**of**	**the**	**Past**	**looking**
"	所以	你	花费	一个	伟大的	交易	的	你的	时间	在	这	博物馆	的	这	过去的	寻找

[æt; ət] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] [ɑːrt] ['treʒərz] [ðer; ðər] ? "

at	**the**	**so**	**-**	**called**	**art**	**treasures**	**there**	**?**	**"**
在	这	所以	-	称为	艺术	宝藏	那里	?	"

"所以你花了很多时间在古代博物馆里观看那些所谓的艺术珍品？"

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

"是的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] . "

They	**were**	**worth**	**looking**	**at**	**.**	**"**
他们	是	值得	寻找	在	.	"

它们值得一看。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [juːz] [ðæt] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [met] [jʊr; jər] ['lʌvər] [æt; ət]

"	**And**	**you**	**did**	**not**	**use**	**that**	**to**	**cover**	**up**	**the**	**fact**	**that**	**you**	**met**	**your**	**lover**	**at**
"	和	你	做过	不是	使用	那	到	覆盖	向上	这	事实	那	你	遇见	你的	情人	在

[ðə; ði] [mju'ziːəm] ? "

the	**museum**	**?**	**"**
这	博物馆	?	"

"那你没有利用这件事掩盖你在博物馆里遇见情人的事实吗？"

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvər] . "

"	**I**	**do**	**not**	**have**	**a**	**lover**	**.**	**"**
"	我	做	不是	有	一个	情人	.	"

我没有情人。

" [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [met] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? "

"	**The**	**man**	**you**	**met**	**in**	**the**	**park**	**,**	**you**	**just**	**talked**	**to**	**him**	**?**	**"**
"	这	男人	你	遇见	在	这	公园	,	你	只是	谈话	到	他	?	"

"你在公园里遇到的那个人，你们刚才跟他聊过天吗？"

" [wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] .

"	**We**	**talked**	**about**	**the**	**wonderful**	**,**	**the**	**beautiful**	**things**	**in**	**the**	**museum**	**.**
"	我们	谈话	关于	这	精彩的	,	这	美丽的	事物	在	这	博物馆	.

我们聊了聊博物馆里那些美妙、美丽的东西。

[hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] .

He	**knew**	**about**	**them**	**and**	**loved**	**them**	**as**	**I**	**did**	**.**
他	知道	关于	他们	和	喜爱	他们	作为	我	做过	.

他了解他们，也像我一样喜爱他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [aɪ][kʊd; kəd][tɔːk][tuː; tə][əˈbaʊt][ðem; ðəm] . "

There	**was**	**no**	**one**	**else**	**I**	**could**	**talk**	**to**	**about**	**them**	**.**	**"**
那里	曾是	不	一	别的	我	可以	讲话	到	关于	他们	.	"

我找不到其他人可以谈论这些事了。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər] [sniəd] .

"	**Naturally**	**,**	**"**	**the**	**Prosecutor**	**sneered**	**.**
"	自然	,	"	这	检察官	冷笑	.

"当然了,"检察官冷笑道。

" ['evriwʌn] [els] [noʊz] [wʌt] [frɔːdz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	**Everyone**	**else**	**knows**	**what**	**frauds**	**they**	**are**	**.**
"	每个人	别的	知道	什么	欺诈	他们	是	.

"其他人都知道他们是骗子。"

" [ðə; ði][spekˈteitəs] [læft] .

"	**The**	**spectators**	**laughed**	**.**
"	这	观众	笑了	.

观众们笑了。

" [ðen] [aɪ][laɪk][ðə; ði] [frɔːdz] , " ['izəbel] [sed] ['kwaɪətli] .

"	**Then**	**I**	**like**	**the**	**frauds**	**,**	**"**	**Isobel**	**said**	**quietly**	**.**
"	然后	我	喜欢	这	欺诈	,	"	伊莎贝尔	说	悄悄	.

"那我喜欢骗子,"伊莎贝尔平静地说。

" [juː; jʊ][kleɪm][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][jʊr; jər]['bedruːm; 'bedrʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [lɔkt] [ænd; ənd]

"	**You**	**claim**	**you**	**were**	**in**	**your**	**bedroom**	**with**	**the**	**door**	**locked**	**and**
"	你	宣称	你	是	在	你的	卧室	和	这	门	已锁定	和

[əˈsliːp] [wen] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [kɪld] .

asleep	**when**	**Mr**	**.**	**d'Larte**	**was**	**killed**	**.**
睡着了	什么时候	先生	.	-	曾是	被杀	.

"你声称，当德拉特先生被杀时，你正锁着门在卧室里睡觉。"

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? "

Is	**that**	**right**	**?**	**"**
是	那	正确的	?	"

是这样吗?

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] . "

"	**That**	**is**	**right**	**.**	**"**
"	那	是	正确的	.	"

"没错。"

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [jʊr; jər]['bedruːm; 'bedrʊm][ɪz] [raɪt] [nekst][tuː; tə]['mɪstər] . - [juː; jʊ]

"	**And**	**even**	**though**	**your**	**bedroom**	**is**	**right**	**next**	**to**	**Mr**	**.**	**d'Larte's**	**you**
"	和	甚至	尽管	你的	卧室	是	正确的	下一个	到	先生	.	-	你

[hɜːrd] ['nʌθɪŋ] .

heard	**nothing**	**.**
听到	没有什么	.

"尽管你的卧室就在德拉特先生的卧室隔壁，但你什么也没听到。"

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? "

Is	**that**	**right**	**?**	**"**
是	那	正确的	?	"

是这样吗?

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

"是的。"

" [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['strʌgld] , ['strʌgld] [hɑ:rd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][daɪd] , ['mɪsɪz] . - .

"	Your	husband	struggled	,	struggled	hard	before	he	died	,	Mrs	.	d'Larte	.
"	你的	丈夫	挣扎	,	挣扎	难的	前	他	死亡	,	太太	.	-	.

德拉特夫人，您的丈夫在去世前经历了非常艰难的挣扎。

[ju:l] [fər'gɪv] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [si:m] ['skeptɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] . "

You'll	forgive	me	if	I	seem	skeptical	of	the	fact	that	you	heard	nothing	.	"
你会	原谅	我	如果	我	似乎	怀疑论者	的	这	事实	那	你	听到	没有什么	.	"

如果我对你什么都没听到这件事显得有些怀疑，请你原谅我。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] .

"	I	was	asleep	.
"	我	曾是	睡着了	.

我当时睡着了。

[aɪ] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] . "

I	heard	nothing	.	"
我	听到	没有什么	.	"

我什么也没听到。

" [noʊ][kraɪ] ?

"	No	cry	?
"	不	哭	?

“不哭吗？”

[noʊ] ['kræʃɪz] ? "

No	crashes	?	"
不	崩溃	?	"

没有崩溃吗?

" [aɪ] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] ! "

"	I	heard	nothing	!	"
"	我	听到	没有什么	!	"

我什么都没听到!

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] — [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][jʊr; jər]['lʌvər] ? "

"	And	the	man	in	the	park	—	he	was	not	your	lover	?	"
"	和	这	男人	在	这	公园	—	他	曾是	不是	你的	情人	?	"

“公园里的那个男人——他不是你的情人吧？”

" [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][maɪ]['lʌvər] .

"	He	was	not	my	lover	.
"	他	曾是	不是	我的	情人	.

“他不是我的情人。”

" [ðə; ði]['prɑ:sɪkju:tər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] .

"	The	Prosecutor	turned	to	the	judge	with	a	grim	smile	.
"	这	检察官	转向	到	这	法官	和	一个	严峻	微笑	.

检察官转向法官，脸上带着一丝冷笑。

" [jʊr; jər] ['ɑ:nər] , [aɪ] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['ri:ses] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['wɪtnəs] . "

"	Your	honor	,	I	request	a	recess	so	that	I	may	bring	in	a	new	witness	.	"
"	你的	荣誉	,	我	要求	一个	凹陷处	所以	那	我	可能	带来	在	一个	新的	证人	.	"

“法官大人，我请求休庭，以便我引入一位新的证人。”

" [ðɪs] ['wɪtnəs] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] ? "

"	This	witness	is	not	in	the	court	room	?	"
"	这	证人	是	不是	在	这	法庭	房间	?	"

“这位证人不在法庭上吗？”

" [noʊ] . [aɪ][maɪ'self]['oʊnli] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

"	No	.	I	myself	only	learned	of	him	a	few	minutes	ago	.
"	不	.	我	我	仅有的	学习	的	他	一个	很少	分钟	前	.

“不，我也是几分钟前才知道他的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [hæf] - [ˈaʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "

It	will	take	about	a	half	-	hour	to	bring	him	here	.	"
它	将要	拿	关于	一个	一半	-	小时	到	带来	他	这里	.	"

把他带到这里大约需要半小时。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwɪtnəs] [ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ? "

"	And	this	witness	is	important	?	"
"	和	这	证人	是	重要的	?	"

“这位证人很重要吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . - [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] . "

I	believe	he	can	prove	that	Mrs	.	d'Larte	is	lying	.	"
我	相信	他	能	证明	那	太太	.	-	是	说谎	.	"

我相信他能证明德拉特夫人撒谎。

" [ðen] [ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] [rɪˈsest] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [brɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [ˈwɪtnəs] .

"	Then	this	court	is	recessed	until	the	prosecution	brings	in	the	new	witness	.
"	然后	这	法庭	是	凹陷	直到	这	起诉	带来	在	这	新的	证人	.

“那么，本庭休庭，直到控方传来新的证人为止。”

" [ðə; ði] [spekˈteitəs] [bʌzd] [ænd; ənd] [ˈdʒɪbəˠ] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

"	The	spectators	buzzed	and	jibbered	excitedly	.
"	这	观众	嗡嗡作响	和	胡言乱语	兴奋地	.

观众们兴奋地嗡嗡叫喊。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈwɪtnəs] .

A	new	witness	.
一个	新的	证人	.

一位新证人。

[ə; eɪ] [səˈpraɪz] [ˈwɪtnəs] .

A	surprise	witness	.
一个	惊喜	证人	.

一位意想不到的目击者。

[ðə; ði] [ˈtraɪəl] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] .

The	trial	was	really	becoming	interesting	.
这	审判	曾是	真的	成为	有趣的	.

审判过程变得越来越有意思了。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] .

"	I	hate	to	leave	.
"	我	恨	到	离开	.

“我舍不得离开。”

[aɪ] [ˈriːəli] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] , " [wʌn] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] .

I	really	hate	to	leave	,	"	one	said	to	her	companion	.
我	真的	恨	到	离开	,	"	一	说	到	她	伴侣	.

“我真舍不得离开，”其中一人对她的同伴说。

" [aɪl] [ˈnevər] [get] [bæk] [ɪn] [ɪf] [aɪ] [liːv] .

"	I'll	never	get	back	in	if	I	leave	.
"	患病的	绝不	得到	后退	在	如果	我	离开	.

“如果我离开，就再也回不来了。”

[bʌt; bət] [wʌn] [mʌst; məst] [iːt] .

But	one	must	eat	.
但	一	必须	吃	.

但人总要吃饭。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] . "

I	hate	to	leave	.	"
我	恨	到	离开	.	"

我舍不得离开。

" [noʊ] [niːd] .

"	No	need	.
"	不	需要	.

"不需要。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [liːv] , " [ðə; ðɪ][kəm'pænjən] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

No	need	to	leave	,	"	the	companion	assured	her	.
不	需要	到	离开	,	"	这	伴侣	保证	她	.

"不必离开,"同伴向她保证道。

" [siː] , [aɪ] [brɔːt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

"	See	,	I	brought	sandwiches	.
"	看	,	我	带来	三明治	.

你看，我带了三明治。

['ɔːlweɪz] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] .

Always	bring	something	to	eat	to	things	like	this	.
总是	带来	某物	到	吃	到	事物	喜欢	这	.

参加这种活动一定要带点吃的。

['piːp(ə)l] [kraʊd] [soʊ] .

People	crowd	so	.
人们	人群	所以	.

人们挤在一起。

[its] ['riːəli] ['terəb(ə)l] .

It's	really	terrible	.
它是	真的	糟糕的	.

真是太糟糕了。

[hæv; həv][æn; ən] [eg] ? "

Have	an	egg	?	"
有	一个	蛋	?	"

有鸡蛋吗?

" ['prɪti] [gʊd] ['traɪəl] , " [æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] [toʊld][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][nekst]

"	Pretty	good	trial	,	"	an	old	man	with	a	white	beard	told	the	person	next
"	漂亮的	好的	审判	,	"	一个	老的	男人	和	一个	白色的	胡须	讲述	这	人	下一个

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

"审判进行得相当不错,"一位白胡子老人对旁边的人说道。

" [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ðɪ]['brɑːnsən]['traɪəl] , [bʌt; bət] ['prɪti] [gʊd] . "

"	Not	as	good	as	the	Bronson	trial	,	but	pretty	good	.	"
"	不是	作为	好的	作为	这	布朗森	审判	,	但	漂亮的	好的	.	"

"虽然不如布朗森案审判那么精彩，但也相当不错了。"

" [juːv] [siːn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['traɪəlz] ?

"	You've	seen	a	lot	of	trials	?
"	你已经	已见	一个	很多	的	试验	?

你见过很多审判吗?

" [ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [æskt] .

"	the	figure	next	to	him	asked	.
"	这	数字	下一个	到	他	问	.

他旁边的人问道。

" [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] , " [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪrd] [sed] ['praʊdli] .

"	Seen	all	the	good	ones	,	"	the	one	with	the	beard	said	proudly	.
"	已见	全部	这	好的	一个	,	"	这	一	和	这	胡须	说	自豪地	.

“好家伙我都看过了，”留着胡子的那个人自豪地说。

" [sɔː] [ðə; ði]['brɑːnsən]['traɪəl][ɪn] - - , [ðə; ði] - ['traɪəl][ɪn] - - .

"	Saw	the	Bronson	trial	in	'	96	,	the	Treamont	trial	in	'	94	.
"	锯	这	布朗森	审判	在	-	-	,	这	-	审判	在	-	-	.

“1996 年我旁听了布朗森审判，1994 年我旁听了特雷蒙特审判。”

[sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['traɪəlz] .

Saw	a	lot	of	trials	.
锯	一个	很多	的	试验	.

看过很多庭审。

[fɜːrst][taɪm] [ðæt] [aɪv] [siːn] [wʌn] [wer] [ə; eɪ][waɪf] [kɪld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

First	time	that	I've	seen	one	where	a	wife	killed	her	husband	.
第一的	时间	那	我已经	已见	一	在哪里	一个	妻子	被杀	她	丈夫	.

这是我第一次见到妻子杀害丈夫的案件。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn'fæntɪsaɪd] .

Most	of	the	others	involved	infanticide	.
最多	的	这	其他的	涉及	杀婴	.

其他大部分案件都涉及杀婴。

[gʊd] ['traɪəlz] , [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

Good	trials	,	you	understand	,	but	disappointing	.
好的	试验	,	你	理解	,	但	令人失望	.

试验结果不错，但令人失望。

[ɔːl][ðə; ði] ['vɜːdɪkts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['gɪlti] . "

All	the	verdicts	were	not	guilty	.	"
全部	这	判决	是	不是	有罪的	.	"

所有被告的判决结果均为无罪。

" ['nætʃ(ə)rəli] .

"	Naturally	.
"	自然	.

“自然。

[wɪð; wɪθ]['oʊvər] - [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn'fæntɪsaɪd] ['iznt][ə; eɪ][kraɪm] .

With	over	-	population	infanticide	isn't	a	crime	.
和	超过	-	人口	杀婴	不是	一个	犯罪	.

在人口过剩的情况下，杀婴并不构成犯罪。

['ræðər] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ðiːz] [deɪz] . "

Rather	more	like	a	good	deed	these	days	.	"
相当	更多的	喜欢	一个	好的	契据	这些	天	.	"

如今这更像是一件善事。

" [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['liːgəlaɪz][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌʌn'wɑːntɪd] ['tʃɪldrən] . "

"	Understand	they	are	going	to	legalize	the	killing	of	unwanted	children	.	"
"	理解	他们	是	去	到	合法化	这	杀	的	不需要	孩子们	.	"

“你要明白，他们即将把杀害不想要的孩子合法化。”

" [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . "

"	Should	have	been	done	long	ago	.	"
"	应该	有	到过	完毕	长的	前	.	"

“早就应该这么做了。”

" ['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

"	People	should	be	more	careful	.
"	人们	应该	是	更多的	小心	.

人们应该更加小心。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] . "

If	they	don't	want	children	,	they	should	be	more	careful	.	"
如果	他们	不	想	孩子们	,	他们	应该	是	更多的	小心	.	"

如果他们不想生孩子，就应该更加谨慎。

" [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [waɪ] [biː; bi]['kerf(ə)l] ?

"	If	you	know	you	can	get	rid	of	them	,	why	be	careful	?
"	如果	你	知道	你	能	得到	摆脱	的	他们	,	为什么	是	小心	?

“如果你知道你可以摆脱它们，为什么要小心谨慎呢？”

" [ə; eɪ]['wʊmən] [fænd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər]

"	A	woman	fanned	herself	with	her	pocketbook	and	glanced	at	her
"	一个	女士	扇形	她自己	和	她	袖珍书	和	瞥了一眼	在	她

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

一位女士用手提包扇着风，瞥了一眼她的同伴。

" [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['sænwɪtʃ] , [dɪr] ? "

"	Have	another	sandwich	,	dear	?	"
"	有	其他	三明治	,	亲爱的	?	"

“亲爱的，再来一个三明治吗？”

" [noʊ] , [ɑːn][ə; eɪ]['daɪət][juː; jʊ] [noʊ] .

"	No	,	on	a	diet	you	know	.
"	不	,	在	一个	饮食	你	知道	.

“不，我在节食呢。”

" [ðə; ðiː][kəm'pænjən] [said] .

"	The	companion	sighed	.
"	这	伴侣	叹了口气	.

同伴叹了口气。

" [its] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'bɑːlɪʃt] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

"	It's	too	bad	that	they	abolished	capital	punishment	.
"	它是	也	坏的	那	他们	废除	首都	惩罚	.

“废除死刑真是太可惜了。”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðɪs] - ['hʌsi] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] . "

Believe	me	,	this	d'Larte	hussy	deserves	it	.	"
相信	我	,	这	-	荡妇	值得	它	.	"

相信我，这个达尔特家的荡妇活该。

" [bʌt; bət] [its] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðə; ðiː] [wei] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

"	But	it's	so	much	better	the	way	they	do	it	now	,
"	但	它是	所以	很多	更好的	这	方式	他们	做	它	现在	,

但他们现在的做法好多了，

[aɪ] [miːn] ['sendɪŋ] [ðə; ðiː] ['gɪlti] [tuː; tə][ðə; ðiː]['wɔrz][tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ðiː][frʌnt] [laɪnz] .

I	mean	sending	the	guilty	to	the	wars	to	fight	in	the	front	lines	.
我	意思是	发送	这	有罪的	到	这	战争	到	斗争	在	这	正面	线条	.

我的意思是把罪犯送到战场前线去打仗。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [get][sʌm; səm][juːz] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

Might	as	well	get	some	use	out	of	them	.	"
可能	作为	出色地	得到	一些	使用	出去	的	他们	.	"

不如好好利用它们。

" [truː] .

"	True	.
"	真的	.

“真的。

[bʌt; bət] [waɪ] ['bɑːðər] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ?
But **why** **bother** **killing** **a** **husband** **?**
但 为什么 打扰 杀 一个 丈夫 ?

但为什么要杀丈夫呢?

[di'vɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] .
Divorcing **them** **is** **so** **much** **easier** **.**
离婚 他们 是 所以 很多 更轻松 .

和他们离婚要容易得多。

['oʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][get] [hæf][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['ɜːrnɪŋz] . "
Only **takes** **a** **day** **and** **you** **get** **half** **the** **husband's** **earnings** **.** **"**
仅有的 需要 一个 天 和 你 得到 一半 这 丈夫的 收益 . "

只需一天时间，你就能拿到丈夫收入的一半。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [dɪr] .
" **You** **should** **know** **,** **dear** **.**
" 你 应该 知道 , 亲爱的 .

你应该知道，亲爱的。

[juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] . "
You've **done** **it** **enough** **.** **"**
你已经 完毕 它 足够的 . "

你已经做得够多了。

" ['oʊnli]['sev(ə)n] [taɪmz] . "
" **Only** **seven** **times** **.** **"**
" 仅有的 七 时代 . "

"只有七次。"

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪt] ? "
" **I** **thought** **it** **was** **eight** **?** **"**
" 我 想法 它 曾是 八 ? "

"我以为是八点呢？"

" [aɪ][dəunt][kaʊnt] ['rɔdʒə] .
" **I** **don't** **count** **Rodger** **.**
" 我 不 数数 罗杰 .

"我不把罗杰算在内。"

[ðə; ði] [laʊt] [kɪld] [hɪm'self] [soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .
The **lout** **killed** **himself** **so** **he** **wouldn't** **have** **to** **pay** **me** **a** **settlement** **.**
这 粗鲁 被杀 他自己 所以 他 不会 有 到 支付 我 一个 沉降 .

那个混蛋自杀了，这样他就不用付我赔偿金了。

[ɑː] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
Ah **,** **here** **comes** **the** **judge** **.**
啊 , 这里 来 这 法官 .

啊，法官来了。

" [ðə; ði][spek'teitəs] [stʊd] ['leɪzɪli][æz; əz][ðə; ði][dʒʌdʒ] ['entərd] , [ðen] [riː'siːtid] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
" **The** **spectators** **stood** **lazily** **as** **the** **judge** **entered** **,** **then** **reseated** **themselves** **and**
" 这 观众 站立 懒洋洋 作为 这 法官 进入 , 然后 重新就座 他们自己 和
[bʌzd] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
buzzed **in** **anticipation** **.**
嗡嗡作响 在 预期 .

"法官入场时，观众们懒洋洋地站着，然后重新入座，兴奋地发出嗡嗡声。

" [jʊr; jər] ['wɪtnəs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ?
" **Your** **witness** **has** **arrived** **?**
" 你的 证人 有 到达的 ?

你的证人到了吗?

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æskt] .
" the judge asked .
" 这 法官 问 .

法官问道。

" [jes] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , " [ðə; ði] ['prɑːsɪkjuːtər] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , Your Honor , " the Prosecutor replied .
" 是的 , 你的 荣誉 , " 这 检察官 回复 .

“是的，法官大人，”检察官回答道。

" [ðen] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
" Then call him .
" 然后 称呼 他 .

“那就给他打电话。”

" [ðə; ði] ['wɪtnəs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] [swɔːrn] [ɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [spek'teitəs] [gɔːkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm]
" The witness was called and sworn in as the spectators gawked at him
" 这 证人 曾是 称为 和 宣誓 在 作为 这 观众 目瞪口呆 在 他
['iːgərli] .
eagerly .
急切地 .

“证人被传唤并宣誓，旁观者们都兴致勃勃地围观着他。

" [gʊd] ['lʊkɪŋ] .
" Good looking .
" 好的 寻找 .

“好看。

[dɑːrk] .
Dark .
黑暗的 .

黑暗的。

['iːv(ə)l] [aɪz] [ðoʊ] .
Evil eyes though .
邪恶的 眼睛 尽管 .

真是邪恶的眼神。

[blæk] [aɪz] .
Black eyes .
黑色的 眼睛 .

黑眼睛。

[aɪ] [laɪk] [dɑːrk] [aɪz] , [dəunt] [juː; jʊ] ? "
I like dark eyes , don't you ? "
我 喜欢 黑暗的 眼睛 , 不 你 ? "

我喜欢深色眼睛，你不喜欢吗?

" [dɑːrk] [bluː] [koʊt] .
" Dark blue coat .
" 黑暗的 蓝色的 外套 .

深蓝色外套。

[laɪm] [griːn] [spɔːrts] [ʃɜːrt] .
Lime green sports shirt .
酸橙 绿色的 运动的 衬衫 .

亮绿色运动衫。

[naɪs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
Nice combination .
好的 组合 .

不错的搭配。

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][suːt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['kʌlɚz] . "

Must	have	a	suit	made	with	those	colors	.	"
必须	有	一个	套装	制成	和	那些	颜色	.	"

必须定制一套这些颜色的西装。

" ['næsti] [lʊk] [ə'baʊt] [ðæt] ['feloʊ] .

"	Nasty	look	about	that	fellow	.
"	可恶的	看	关于	那	同伴	.

那家伙看起来真凶狠。

['wʊdnt] [trʌst] [hɪm; ɪm] . "

Wouldn't	trust	him	.	"
不会	相信	他	.	"

我不会信任他。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	Who	is	he	?	"
"	WHO	是	他	?	"

“他是谁？”

" [] !

"	Shhhhhhhhhh	!
"	嘘.....	!

嘘！

" ['izəbel] - [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɪn] [fɪr] .

"	Isobel	d'Larte	stared	at	the	witness	in	fear	.
"	伊莎贝尔	-	凝视	在	这	证人	在	害怕	.

伊莎贝尔·达尔特惊恐地盯着证人。

" [jʊr; jər] [neɪm] , [pliːz] , " [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəs] .

"	Your	name	,	please	,	"	the	Prosecutor	demanded	of	the	witness	.
"	你的	姓名	,	请	,	"	这	检察官	要求	的	这	证人	.

“请说出你的姓名。”检察官向证人问道。

" [ændɪ] [kɜːrk] . "

"	Andy	Kirk	.	"
"	安迪	柯克	.	"

“安迪·柯克。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mɪstər] . - ['nefjuː] ? "

"	You	are	Mr	.	d'Larte's	nephew	?	"
"	你	是	先生	.	-	侄子	?	"

“你是德拉特先生的侄子吗？”

" [jep] . "

"	Yep	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['mɪstər] . [kɜːrk] ? "

"	What	do	you	do	for	a	living	,	Mr	.	Kirk	?	"
"	什么	做	你	做	为了	一个	活的	,	先生	.	柯克	?	"

柯克先生，您是做什么工作的？

" ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] ['beɪsɪkli] [aɪm][æn; ən]['ɑːrtɪst] . "

"	Anything	,	but	basically	I'm	an	artist	.	"
"	任何事物	,	但	基本上	我是	一个	艺术家	.	"

“什么都行，但归根结底，我是一名艺术家。”

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , ['mɪstər] . [kɜːrk] ? "

"	Is	that	what	you	are	doing	at	the	present	time	,	Mr	.	Kirk	?	"
"	是	那	什么	你	是	正在做	在	这	展示	时间	,	先生	.	柯克	?	"

“柯克先生，您现在正在做这件事吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

['ɛvri:ˌbɑ:di:z] [æn; ən]['ɑ:rtɪst] [tə'deɪ] .
Everybody's an artist today .
每个人的 一个 艺术家 今天 .

现在人人都是艺术家。

[noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ə; eɪ]['ri:əl][wʌn] . "
No room for a good one , a real one . "
不 房间 为了 一个 好的 一 , 一个 真实的 一 . "

没有空间容纳一个好人，一个真正的人。

" [ðen] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][du:] , ['mɪstər] . [kɜ:rk] ?
" Then what do you do , Mr . Kirk ?
" 然后 什么 做 你 做 , 先生 . 柯克 ?

“那么，柯克先生，您打算怎么办？”

" [ðə; ði]['prɑ:sɪkju:tər] [æskt] [ɪn][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] .
" the Prosecutor asked in exasperation .
" 这 检察官 问 在 恼怒 .

“检察官恼怒地问道。”

" [dəunt] [ʃaʊt] .
" Don't shout .
" 不 喊 .

不要大声喊叫。

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] . "
I didn't ask to come here . "
我 没有 问 到 来 这里 . "

我没要求来这里。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? " [ðə; ði]['prɑ:sɪkju:tər] [æskt] ['kwaɪətli] .
" What do you do for a living ? " the Prosecutor asked quietly .
" 什么 做 你 做 为了 一个 活的 ? " 这 检察官 问 悄悄 .

“你是做什么工作的？”检察官轻声问道。

" [ɑ:r'noʊ] — ['mɪstər] . - — [peɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" Arnaud — Mr . d'Larte — paid me to follow his wife .
" 阿尔诺 — 先生 . - — 有薪酬的 我 到 跟随 他的 妻子 .

“阿尔诺——达尔特先生——付钱让我跟踪他的妻子。”

[tu:; tə][spaɪ][ɑ:n][hɜ:r; hər] .
To spy on her .
到 间谍 在 她 .

监视她。

[hi:; hi] [peɪd] ['veri] [wel] .
He paid very well .
他 有薪酬的 非常 出色地 .

他给的报酬非常优厚。

" [ðə; ði][spek'teitəs] [gɑ:spt] ['hæpɪli] .
" The spectators gasped happily .
" 这 观众 倒吸一口气 快乐地 .

观众们欣喜地倒吸了一口气。

" [naʊ] [wi:l] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] , " ['sʌmwʌn] [sed] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] ['wɪspər] .
" Now we'll hear something , " someone said in a stage whisper .
" 现在 出色地 听到 某物 , " 某人 说 在 一个 阶段 耳语 .

“现在我们要听点什么了，”有人低声说道。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ræpt] [fɔːr; fər] ['saɪləns] .

The	judge	rapped	for	silence	.
这	法官	说唱	为了	沉默	.

法官敲击键盘示意大家安静。

" [waɪ] [dɪd] ['mɪstər] . - [peɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ? "

"	Why	did	Mr	.	d'Larte	pay	you	to	follow	his	wife	?	"
"	为什么	做过	先生	.	-	支付	你	到	跟随	他的	妻子	?	"

“德拉特先生为什么要付钱让你跟踪他的妻子？”

" [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lʌvər] . "

"	He	thought	she	had	a	lover	.	"
"	他	想法	她	有	一个	情人	.	"

“他以为她有情人。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . - [kleɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvər] . "

"	But	you	heard	Mrs	.	d'Larte	claim	that	she	did	not	have	a	lover	.	"
"	但	你	听到	太太	.	-	宣称	那	她	做过	不是	有	一个	情人	.	"

“但是你听见德拉特夫人说她没有情人。”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] .

"	No	,	I	didn't	.
"	不	,	我	没有	.

“不，我没有。”

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ?

How	could	I	?
如何	可以	我	?

我怎么可能做到?

[aɪ] ['wɔznt] [hɪr] .

I	wasn't	here	.
我	不是	这里	.

我当时不在。

" ['læftər] ['rɪpld] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ræpt] [fɔːr; fər] ['saɪləns] .

"	Laughter	rippled	through	the	crowded	room	and	the	judge	rapped	for	silence	.
"	笑声	涟漪	通过	这	挤	房间	和	这	法官	说唱	为了	沉默	.

笑声在拥挤的房间里回荡，法官敲了敲键盘示意大家安静。

[ðə; ði] ['prɑːsɪkjuːtər] [fraund] ['æŋgrəli] .

The	Prosecutor	frowned	angrily	.
这	检察官	皱眉	愤怒地	.

检察官怒气冲冲地皱起了眉头。

" ['mɪsɪz] . - [sed] ['ʌndər] [oʊθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvər] . "

"	Mrs	.	d'Larte	said	under	oath	that	she	did	not	have	a	lover	.	"
"	太太	.	-	说	在下面	誓言	那	她	做过	不是	有	一个	情人	.	"

“德拉特夫人宣誓后表示，她没有情人。”

" [ʃiː; ʃi] [laɪd; liːd] . "

"	She	lied	.	"
"	她	撒谎了	.	"

她撒谎了。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪd; liːd] ? "

"	Can	you	prove	that	she	lied	?	"
"	能	你	证明	那	她	撒谎了	?	"

你能证明她撒谎了吗?

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] . "

"	I	suppose	so	.	"
"	我	认为	所以	.	"

“我想也是。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['lʌvəz] ? "
" **And** **they** **were** **really** **lovers** **?** **"**
" 和 他们 是 真的 恋人 ? "

"他们真的是恋人吗？"

" ['mɪsɪz] . - [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] . "
" **Mrs** **.** **d'Larte** **told** **me** **that** **she** **loved** **him** **.** **"**
" 太太 . - 讲述 我 那 她 喜爱 他 . "

"德拉特夫人告诉我，她爱他。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][aɪ] [səˈpoʊz] . "
" **And** **he** **loved** **her** **I** **suppose** **.** **"**
" 和 他 喜爱 她 我 认为 . "

我想他一定很爱她。

" ['mɪsɪz] . - [lʌvd] [hɪm; ɪm] . "
" **Mrs** **.** **d'Larte** **loved** **him** **.** **"**
" 太太 . - 喜爱 他 . "

"德拉特夫人很爱他。"

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['lʌvəz] ? "
" **How** **long** **were** **they** **lovers** **?** **"**
" 如何 长的 是 他们 恋人 ? "

他们谈了多久的恋爱?

" ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" **Nearly** **a** **month** **.** **"**
" 几乎 一个 月 . "

"将近一个月了。"

" [aɪ] [rɪˈpiːt] , [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" **I** **repeat** **,** **can** **you** **prove** **it** **?** **"**
" 我 重复 , 能 你 证明 它 ? "

我再说一遍，你能证明吗?

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [huː] [hɜːr; hər]['lʌvər][ɪz] . "
" **I** **can** **tell** **you** **who** **her** **lover** **is** **.** **"**
" 我 能 告诉 你 WHO 她 情人 是 . "

"我可以告诉你她的情人是谁。"

" [ðen] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [duː][soʊ] . "
" **Then** **by** **all** **means** **do** **so** **.** **"**
" 然后 经过 全部 方法 做 所以 . "

"那就尽管去做吧。"

" [noʊ] ! [pliːz] , [noʊ] , " ['izəbel] - [kraɪd] .
" **No** **!** **Please** **,** **no** **,** **"** **Isobel** **d'Larte** **cried** **.**
" 不 ! 请 , 不 , " 伊莎贝尔 - 哭 .

"不！求求你，不要！"伊莎贝尔·达尔特哭喊道。

" [aɪ] [kɪld] [maɪ] ['hʌzbənd] .
" **I** **killed** **my** **husband** **.**
" 我 被杀 我的 丈夫 .

我杀了我丈夫。

" [wen] ['ɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ðə; ði][dʒʌdʒ][stɛərd] [daʊn] [æt; ət]['izəbel] .
" **When** **order** **had** **been** **restored** **in** **the** **court** **the** **judge** **stared** **down** **at** **Isobel** **.**
" 什么时候 命令 有 到过 恢复 在 这 法庭 这 法官 凝视 向下 在 伊莎贝尔 .

"法庭恢复秩序后，法官低头盯着伊莎贝尔。"

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] [ɑːr'noʊ] - ? "
" **Am** **I** **to** **understand** **that** **you** **confess** **to** **the** **murder** **of** **Arnaud** **d'Larte** **?** **"**
" 是 我 到 理解 那 你 承认 到 这 谋杀 的 阿尔诺 - ? "

"我是否可以理解为，你承认谋杀了阿尔诺·达尔特？"

" [jes] , " ['izəbel] [sed] ['sɔ:ftli] .
" Yes , " Isobel said softly .
" 是的 , " 伊莎贝尔 说 轻轻 .

"是的，"伊莎贝尔轻声说道。

" [aɪ] [heitid] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
" I hated him and I killed him .
" 我 憎恨 他 和 我 被杀 他 .

"我恨他，我杀了他。"

[aɪ] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aɪərn] ['stætʃu:] [ʌv; əv] ['vi:nəs] .
I killed with the iron statue of Venus .
我 被杀 和 这 铁 雕像 的 金星 .

我用维纳斯的铁雕像杀人。

[aɪ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [hi:; hi] [daɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ['æftər] [hi:; hi]
I hit him with it till he died and I hit him with it after he
我 打 他 和 它 直到 他 死亡 和 我 打 他 和 它 后 他
[wʌz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 .

我用它打他直到他死，他死后我还继续打他。

[aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
I killed him .
我 被杀 他 .

我杀了他。

" [ændɪ] [kɜ:rk] [smaɪld] .
" Andy Kirk smiled .
" 安迪 柯克 微笑 .

安迪·柯克笑了。

[ˌaɪ 'ti:] ['oʊnli] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɜ:rdɪkt] [ʌv; əv] ['gɪlti] [ə'genst] ['izəbel] -
It only took a short time to bring in a verdict of guilty against Isobel d'Larte
它 仅有的 采取 一个 短的 时间 到 带来 在 一个 判决 的 有罪的 反对 伊莎贝尔 -
.
:
.

仅用了很短的时间，就对伊莎贝尔·达尔特作出了有罪判决。

[ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['vɜ:rdɪkt] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] .
She accepted the verdict silently and without flinching .
她 公认 这 判决 默默 和 没有 畏缩 .

她默默地接受了判决，面无表情。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] [hɜ:r; hər] ['sentəns] .
In like manner she accepted her sentence .
在 喜欢 方式 她 公认 她 句子 .

她同样接受了判决。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
She was to be sent to fight in the front lines of the war in Asia .
她 曾是 到 是 发送 到 斗争 在 这 正面 线条 的 这 战争 在 亚洲 .

她将被派往亚洲前线作战。

" [aɪ] [dɪ'kler] [ðɪs] [kɔ:rt] [ə'dʒɝ:nd] , " [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [ænd; ənd] ['bæŋd] [hɪz; ɪz] ['gæv(ə)l] [daʊn]
" I declare this court adjourned , " the judge said and banged his gavel down
" 我 宣布 这 法庭 休会 , " 这 法官 说 和 砰的一声 他的 法槌 向下
[ə'θɔ:rəteɪtɪvli] .
authoritatively .
权威地 .

"我宣布休庭，"法官说着，权威地敲响了法槌。

[æz; əz]['izəbel] - [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][led] [pæst] [ændɪ][kɜːrk] .

As	Isobel	d'Larte	-	was	taken	from	the	room	she	was	led	passed	Andy	Kirk	.
作为	伊莎贝尔	-	曾是	已采取	从	这	房间	她	曾是	引领	通过了	安迪	柯克	.	

伊莎贝尔·德拉特被带出房间时，经过了安迪·柯克身边。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm]['koʊldli] .

Seeing	him	,	she	stopped	and	stared	at	him	coldly	.
看到	他	,	她	停止	和	凝视	在	他	冷冷地	.

看到他，她停下脚步，冷冷地盯着他。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Why	did	you	do	this	to	me	?	"	she	asked	.
"	为什么	做过	你	做	这	到	我	?	"	她	问	.

她问："你为什么要这样对我？"

" [tuː; tə][help][juː; jʊ] .

"	To	help	you	.
"	到	帮助	你	.

为了帮助你。

[ɪf] [ðə; ði]['traɪəl][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌdʒd]

If	the	trial	had	continued	the	way	it	had	you	would	have	been	judged
如果	这	审判	有	持续	这	方式	它	有	你	会	有	到过	评判

[ɪn'seɪn] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] .

insane	and	executed	here	in	the	States	.
疯狂的	和	执行	这里	在	这	各州	.

如果审判继续这样进行下去，你在美国就会被判为精神失常并被处决。

[ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] . "

In	Asia	you	may	have	a	chance	.	"
在	亚洲	你	可能	有	一个	机会	.	"

在亚洲，你或许还有机会。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] ?

"	Does	it	make	a	difference	if	I	have	a	chance	?
"	做	它	制作	一个	不同之处	如果	我	有	一个	机会	?

"如果我有机会，结果会有什么不同吗？"

[noʊ][wʌn] ['riːəli] ['kɛrz] . "

No	one	really	cares	.	"
不	一	真的	关心	.	"

没人真正在乎。

" [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [wʌt] [juːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['oʊvər][ðer; ðər] . "

"	You	may	find	what	you've	been	looking	for	over	there	.	"
"	你	可能	寻找	什么	你已经	到过	寻找	为了	超过	那里	.	"

"你或许能在那边找到你一直在寻找的东西。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

"	You	think	so	?	"
"	你	思考	所以	?	"

你这么认为吗?

" [aɪ][hoʊp][soʊ] . "

"	I	hope	so	.	"
"	我	希望	所以	.	"

"但愿如此。"

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][juː; jʊ] , [ændɪ] . "

"	I	don't	understand	you	,	Andy	.	"
"	我	不	理解	你	,	安迪	.	"

"安迪，我不明白你的意思。"

" ['sʌmtaɪmz] [wʌn][mʌst; məst][duː][bæd][tuː; tə][duː] [gʊd] .

"	Sometimes	one	must	do	bad	to	do	good	.
"	有时	一	必须	做	坏的	到	做	好的	.

“有时候，为了做好事，必须做坏事。”

" ['izəbel] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [ðen] [ðə; ði] [gɑːrd] [led][hɜːr; hər] ['əweɪ] .

"	Isobel	stared	at	him	not	understanding	his	words	,	then	the	guard	led	her	away	.
"	伊莎贝尔	凝视	在	他	不是	理解	他的	字	,	然后	这	警卫	引领	她	离开	.

伊莎贝尔盯着他，不明白他的话，然后卫兵把她带走了。

['izəbel] - [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][dʒeɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['ʌðər] ['prizənəz] ,

Isobel	d'Larte	spent	the	night	in	jail	,	and	the	next	morning	,	along	with	twenty	other	prisoners	,
伊莎贝尔	-	花费	这	夜晚	在	监狱	,	和	这	下一个	早晨	,	沿着	和	二十	其他	囚犯	,

伊莎贝尔·达尔特在监狱里过了一夜，第二天早上，她和其他二十名囚犯一起.....

[wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːkɪt] - [pɔːrt][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

was	taken	to	the	rocket	-	port	to	be	sent	to	Asia	.
曾是	已采取	到	这	火箭	-	港口	到	是	发送	到	亚洲	.

被送往火箭发射场，准备运往亚洲。

[æt; ət][ðə; ði] ['rɑːkɪt] - [pɔːrt][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fæməliz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [gɑːrdz] .

At	the	rocket	-	port	the	prisoners	were	allowed	to	say	their	goodbyes	to	their	families	without	the	benefit	of	guards	.
在	这	火箭	-	港口	这	囚犯	是	允许	到	说	他们的	再见	到	他们的	家庭	没有	这	益处	的	守卫	.

在火箭发射场，囚犯们被允许在没有守卫的情况下与家人告别。

['izəbel] [stʊd] [ə'loʊn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tɪrfl] ['fɛə'welz] , [ðen] [wɔːkt] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkæfə'tɪriə] . :

Isobel	stood	alone	watching	the	tearful	farewells	,	then	walked	slowly	into	the	cafeteria	.	:
伊莎贝尔	站立	独自的	观看	这	内牛满面	告别	,	然后	步行	缓慢地	进入	这	自助餐厅	.	:

伊莎贝尔独自一人站在那里，看着人们含泪告别，然后慢慢地走进了自助餐厅。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ə'loʊn][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər]['teɪbl] ['drɪŋkɪŋ] ['kɔːfi] [ə; eɪ][tɔːl][mæn] [drest] [ɪn][æn; ən] [oʊld] ['fæʃnd] [tɑːp][koʊt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['fæʃnd] [hæt] [pʊld] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['teɪbl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [hɜːr; hər] .

As	she	sat	alone	at	the	corner	table	drinking	coffee	a	tall	man	dressed	in	an	old	fashioned	top	coat	and	with	an	old	fashioned	hat	pulled	down	over	his	face	walked	up	to	the	table	and	sat	down	opposite	her	.
作为	她	卫星	独自的	在	这	角落	桌子	喝	咖啡	一个	高的	男人	穿着	在	一个	老的	造型	顶部	外套	和	和	一个	老的	造型	帽子	拉	向下	超过	他的	脸	步行	向上	到	这	桌子	和	卫星	向下	对面的	她	.

她独自一人坐在角落的桌子旁喝咖啡，这时，一个身材高大的男人穿着一件老式的大衣，戴着一顶老式的帽子，帽子拉得很低遮住了脸，走到桌边，在她对面坐了下来。

['izəbel] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] ['hæpɪli] .

Isobel	looked	at	the	figure	happily	.
伊莎贝尔	看起来	在	这	数字	快乐地	.

伊莎贝尔高兴地看着那个人影。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] . "
" I knew you would come . "
" 我 知道 你 会 来 . "

“我就知道你会来。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kən'fes] ? "
" Why did you confess ? "
" 为什么 做过 你 承认 ? "

你为什么坦白?

" [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] .
" I did not want them to know about us .
" 我 做过 不是 想 他们 到 知道 关于 我们 .

“我不想让他们知道我们的事。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][soʊ] ['ʌgli] ['saʊndɪŋ] .
They would have made it all so ugly sounding .
他们 会 有 制成 它 全部 所以 丑陋的 听起来 .

他们会把一切都说得非常难听。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [vaɪl] . . . [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .
They would have made it sound vile . . . and it wasn't .
他们 会 有 制成 它 声音 卑鄙的 . . . 和 它 不是 .

他们会把它描述得非常恶劣……但事实并非如此。

" ['izəbel] [riːtʃt] [aʊt][ə; eɪ][hænd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['met(ə)l][hænd] [kloʊzd] ['oʊvər]
" Isobel reached out a hand towards the figure and a metal hand closed over
" 伊莎贝尔 达到 出去 一个 手 向 这 数字 和 一个 金属 手 关闭 超过
[hɜːrz] .
hers .
她的 .

伊莎贝尔向那个身影伸出手，一只金属手却合拢在了她的手上。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ] . "
" I didn't want them to harm you . "
" 我 没有 想 他们 到 伤害 你 . "

“我不想让他们伤害你。”

" [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "
" You did it for me ? "
" 你 做过 它 为了 我 ? "

“你是为了我才这么做的吗？”

" [jes] . [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] . "
" Yes . I love you . "
" 是的 . 我 爱 你 . "

“是的，我爱你。”

" [aɪm][ə; eɪ]['roʊbɑːt] .
" I'm a robot .
" 我是 一个 机器人 .

“我是个机器人。”

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .
A machine .
一个 机器 .

一台机器。

[æn; ən] [ʌn'fiːlɪŋ] [θɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] .
An unfeeling thing of iron and steel .
一个 冷漠无情 事物 的 铁 和 钢 .

冷酷无情的钢铁之躯。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ? "
How can you love me ? "
如何 能 你 爱 我 ? "

你怎能爱我?

" [maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
" My husband was the machine .
" 我的 丈夫 曾是 这 机器 .

“我丈夫就是一台机器。”

[hiː; hi] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['evrideɪ] , [drest] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
He ate at the same time everyday , dressed at the same time ,
他 吃 在 这 相同的 时间 每天 , 穿着 在 这 相同的 时间 ,

他每天同一时间吃饭，同一时间穿衣。

[went] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
went to work at the same time .
去 到 工作 在 这 相同的 时间 .

同时去上班。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['evrideɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . "
He did the same things , thought the same things everyday of his life . "
他 做过 这 相同的 事物 , 想法 这 相同的 事物 每天 的 他的 生活 . "

他一生中每天都做着同样的事情，想着同样的事情。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɪ'moʊʃ(ə)n] . "
" But he had emotion . "
" 但 他 有 情感 . "

但他也有感情。

" ['oʊnli] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]
" Only those he had been taught to feel and those only at the proper
" 仅有的 那些 他 有 到过 教授 到 感觉 和 那些 仅有的 在 这 恰当的
[taɪmz] .
times .
时代 .

“只有他被教导去感受的那些情感，而且只有在适当的时候才会感受到。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mæd][ænd; ənd] ['hæpi] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
He was mad when he should be mad and happy when he should be
他 曾是 疯狂的 什么时候 他 应该 是 疯狂的 和 快乐的 什么时候 他 应该 是
['hæpi] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
happy , nothing more .
快乐的 , 没有什么 更多的 .

该生气的时候他就生气，该高兴的时候他就高兴，仅此而已。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
He was much more of a machine than you . "
他 曾是 很多 更多的 的 一个 机器 比 你 . "

他比你更像一台机器。

" [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər] [lʌv] .
" But I cannot return your love .
" 但 我 不能 返回 你的 爱 .

但我无法回报你的爱。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz] . "
I do not know what emotion is . "
我 做 不是 知道 什么 情感 是 . "

我不知道什么是情感。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] , " ['izəbel] [kraɪd] .
" I had to have someone , " Isobel cried .
" 我 有 到 有 某人 , " 伊莎贝尔 哭 .

“我必须有人陪伴，”伊莎贝尔哭着说。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" I had to have someone who was kind to me .
" 我 有 到 有 某人 WHO 曾是 种类 到 我 .

“我需要一个对我好的人。”

[juː; jʊ] [laɪkt] [wʌt] [aɪ] [laɪkt] .
You liked what I liked .
你 喜欢 什么 我 喜欢 .

你喜欢的就是我喜欢的。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [mə'ʃiːnz] .
You could talk to me of something besides machines .
你 可以 讲话 到 我 的 某物 除了 机器 .

除了机器之外，你也可以跟我聊点别的。

[mə'ʃiːnz] [duː] ['evriθɪŋ] [naʊ] .
Machines do everything now .
机器 做 一切 现在 .

现在机器包办一切。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv][ɑːrt] , ['mjuːzɪk] , ['bjuːti] . "
But you could talk to me of art , music , beauty . "
但 你 可以 讲话 到 我 的 艺术 , 音乐 , 美丽 . "

但你也可以和我谈论艺术、音乐和美。

" [maɪ] [kri'eɪtər] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðoʊz] [θɪŋz] .
" My creator taught me those things .
" 我的 创作者 教授 我 那些 事物 .

“这些都是我的造物主教给我的。”

[tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] .
Taught me to care for those things in the museum .
教授 我 到 关心 为了 那些 事物 在 这 博物馆 .

它教会了我如何爱护博物馆里的展品。

[aɪ] [wʊd] [mɪs] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] . "
I would miss them if they were taken away . "
我 会 错过 他们 如果 他们 是 已采取 离开 . "

如果他们被带走，我会很想念他们。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" ['sʌd(ə)n] [terz] [stʌŋ] ['ɪzəˌbɛlz] [aɪz] .
" Sudden tears stung Isobel's eyes .
" 突然 眼泪 被蜇了 伊莎贝尔的 眼睛 .

伊莎贝尔的眼中突然涌出了泪水。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [mɪs] [hɜːr; hər] .
No one would miss her .
不 一 会 错过 她 .

没有人会想念她。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [ker] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .
No one would care about her .
不 一 会 关心 关于 她 .

没人会关心她。

" [aɪ] [wɪl] [mɪs] [juː; jʊ] [tuː] ，['izəbel] .
" I will miss you too , Isobel .
" 我 将要 错过 你 也 ，伊莎贝尔 .

“我也会想念你的，伊莎贝尔。”

[aɪ] [wɪl] [mɪs] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . "
I will miss you very much . "
我 将要 错过 你 非常 很多 . "

我会非常想念你。

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] ? "
" As much as the things in the museum ? "
" 作为 很多 作为 这 事物 在 这 博物馆 ? "

“和博物馆里的藏品一样多吗？”

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] .
" As much as those .
" 作为 很多 作为 那些 .

“和那些一样多。”

[mɔːr] .
More .
更多的 .

更多的。

" ['izəbel] [stʊd] [ʌp] , [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['met(ə)l] [tʃiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['ɑːpəzɪt]
" Isobel stood up , leaned over and kissed the metal cheek of the one opposite
" 伊莎贝尔 站立 向上 ， 倾斜 超过 和 亲吻 这 金属 脸颊 的 这 一 对面的
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

伊莎贝尔站起身，俯身亲吻了对面那人的金属脸颊。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Then it was worth it . "
" 然后 它 曾是 值得 它 . "

“那么，一切都值得了。”

" [ɔːl] ['prizənəz] [ə'semb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['rʌnweɪ] , " [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [buːmd] ['oʊvər][ðə; ði]
" All prisoners assemble on the runway , " a harsh voice boomed over the
" 全部 囚犯 集合 在 这 跑道 , " 一个 残酷的 嗓音 蓬勃发展 超过 这
[ˌlaʊd'spiːkər] .
loudspeaker .
喇叭 .

“所有囚犯到跑道集合！”扩音器里传来一个严厉的声音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

机器(Les Machines)

第2/2页

" [pərˈhæps] [ˈsʌmdeɪ] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [lʌv] , " [ðə; ði][ˈroʊbɑːt] [sed] .
" **Perhaps someday I can learn to return love , " the robot said .**
" 也许 总有一天 我 能 学习 到 返回 爱 , " 这 机器人 说 .

“也许有一天我能学会回应爱，”机器人说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" **You have done more than that .**
" 你 有 完毕 更多的 比 那 .

你做的远不止这些。

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈhæpi] . "
You have made me happy . "
你 有 制成 我 快乐的 . "

你让我感到快乐。

" [kʌm] [bæk] [ˈseɪfli] , [ˈizəbel] .
" **Come back safely , Isobel .**
" 来 后退 安全 , 伊莎贝尔 .

“伊莎贝尔，平安回来。”

" [ˈizəbel] - [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌnweɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprizənəz] .
" **Isobel d'Larte ran to the runway and joined the other prisoners .**
" 伊莎贝尔 - 跑 到 这 跑道 和 加入 这 其他 囚犯 .

伊莎贝尔·达尔特跑到跑道上，和其他囚犯会合。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈstreɪndʒli] [nɑːt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [hɜːr; hər] [smaɪl] .
They looked at her strangely not understanding her smile .
他们 看起来 在 她 奇怪的 不是 理解 她 微笑 .

他们用奇怪的眼神看着她，不明白她为什么笑了。

[ˈizəbel] [ˈberli] [ˈnoʊtɪst] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
Isobel barely noticed them , for she was happy .
伊莎贝尔 仅仅 注意到 他们 , 为了 她 曾是 快乐的 .

伊莎贝尔几乎没注意到他们，因为她很开心。

[ˈsʌmwʌn] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Someone cared for her .
某人 关心 为了 她 .

有人关心她。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .
That was the important thing .
那 曾是 这 重要的 事物 .

那才是最重要的。

[ˈsʌmwʌn] [kɛəd] .
Someone cared .
某人 关心 .

有人关心我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神